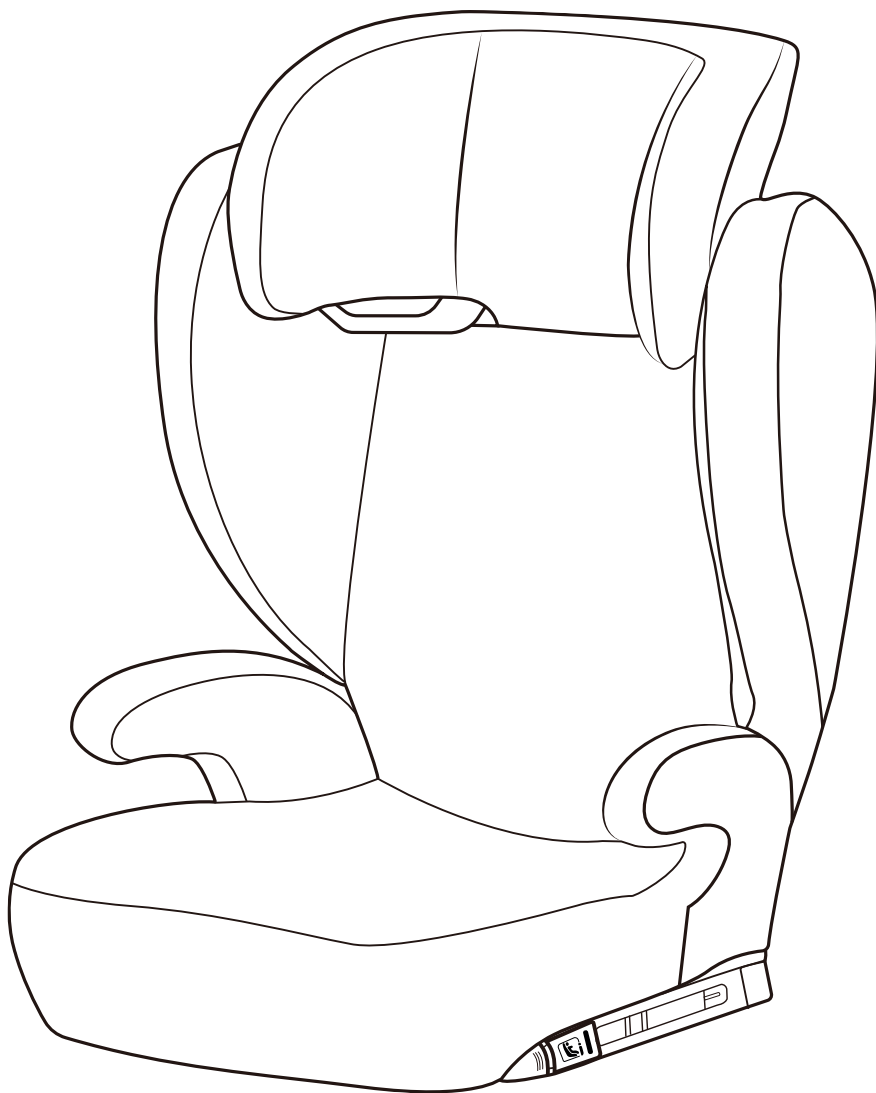
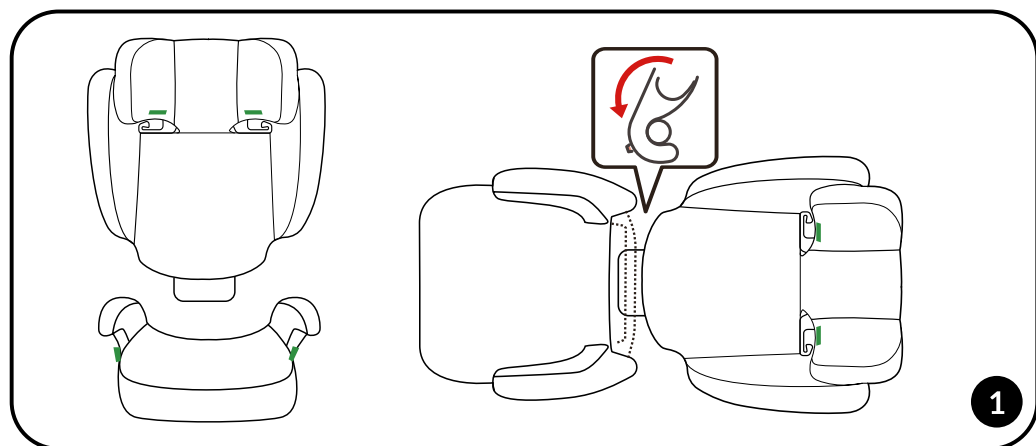
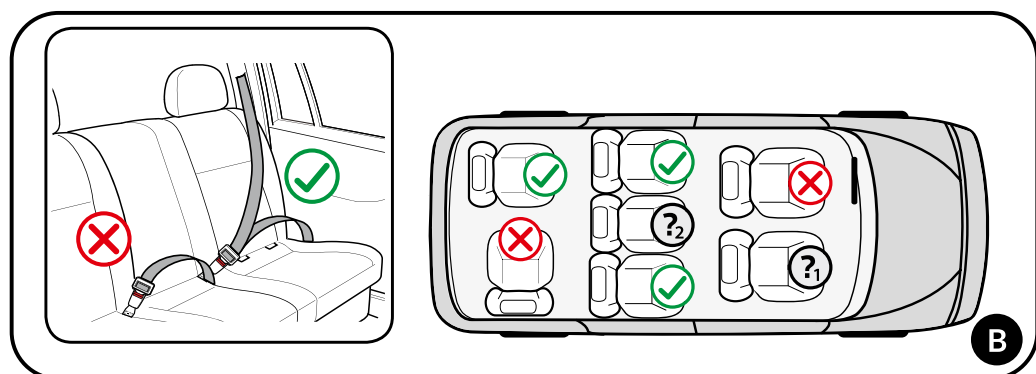
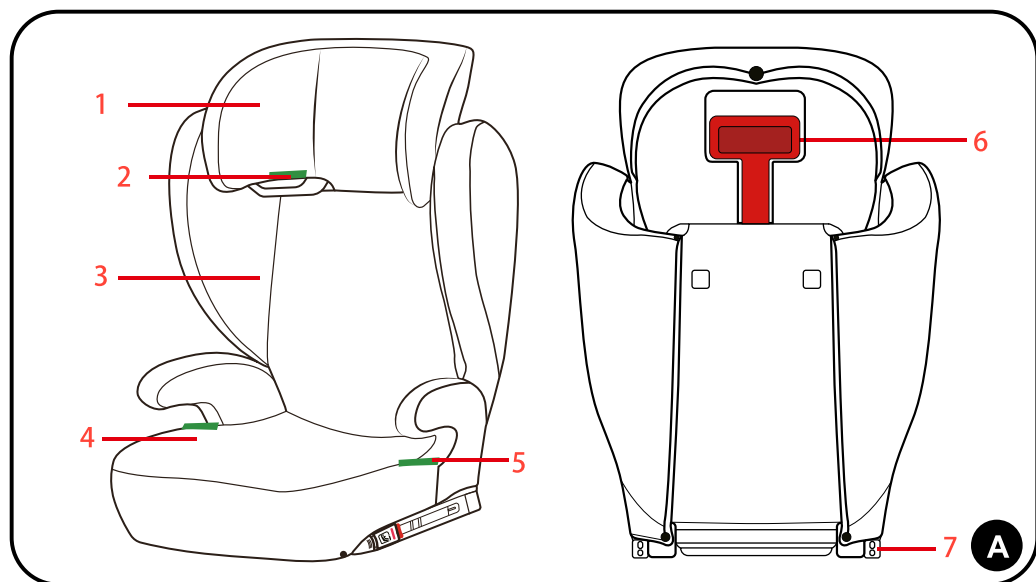
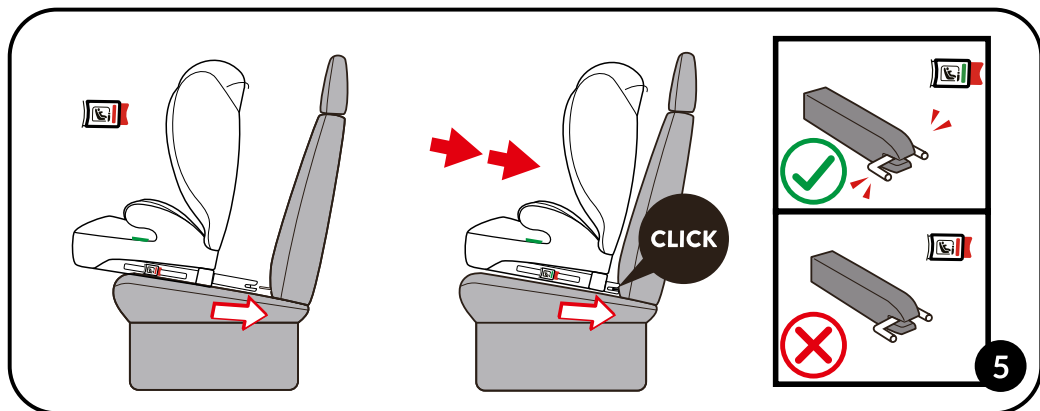
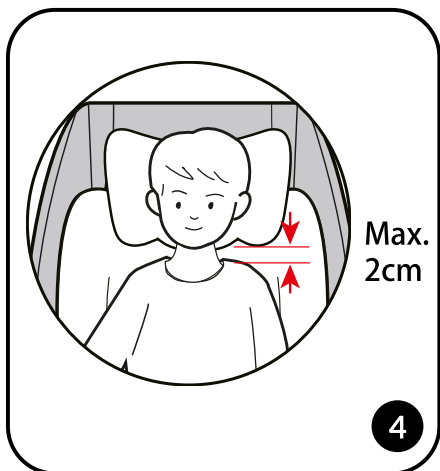
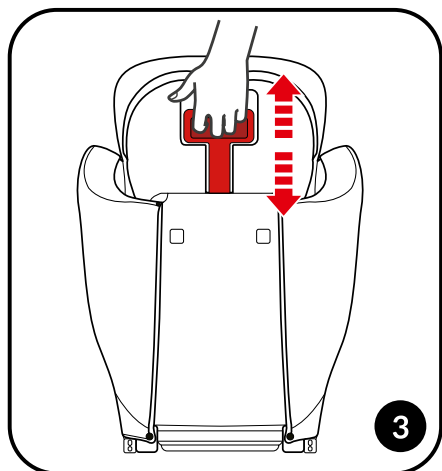
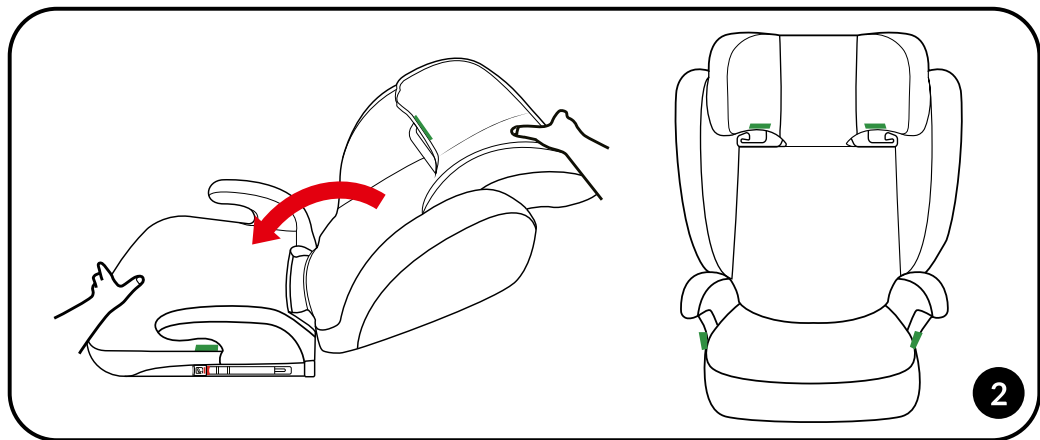
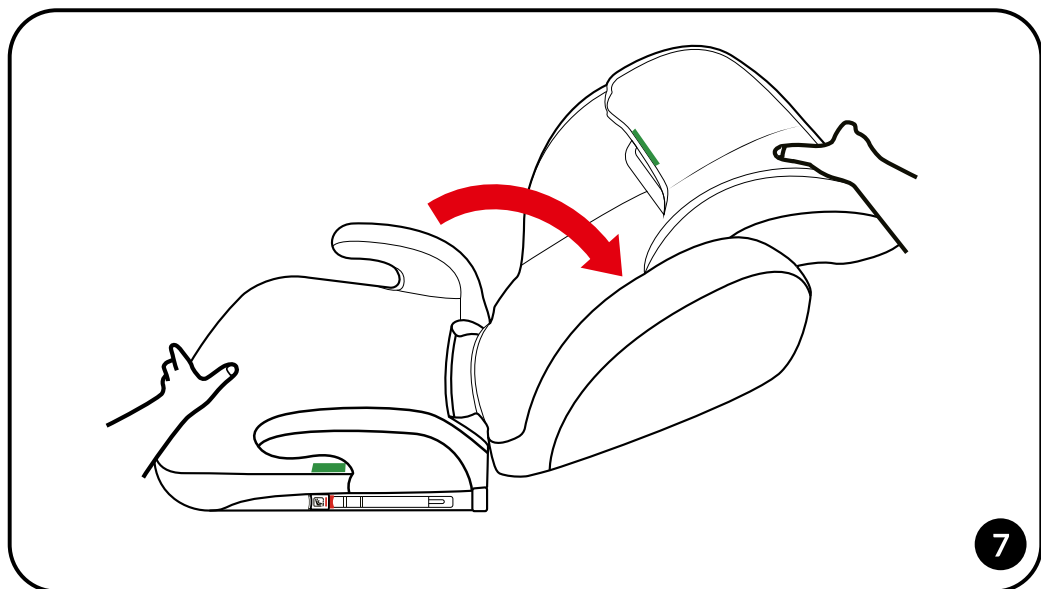
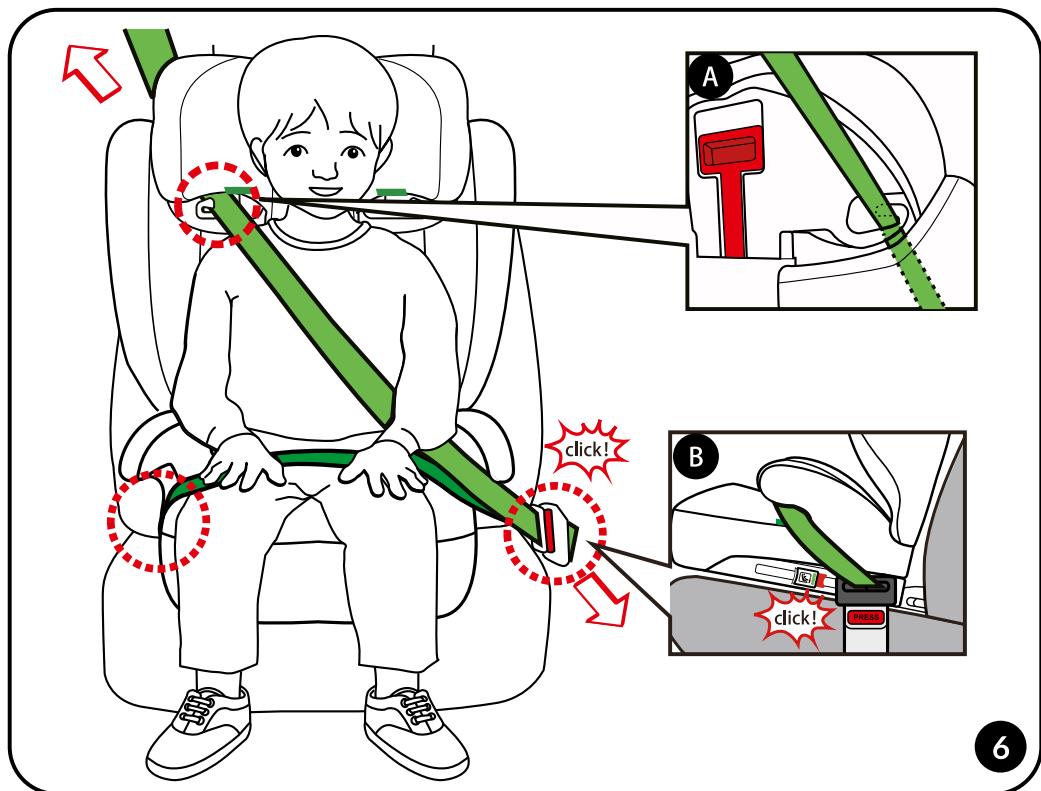


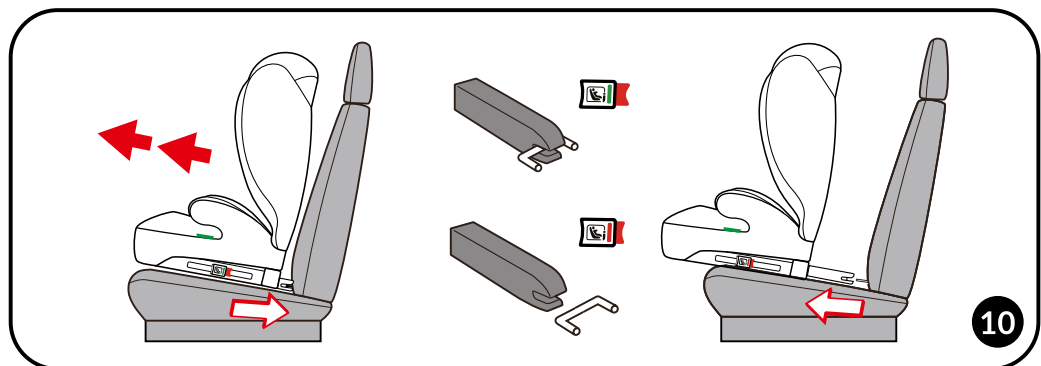
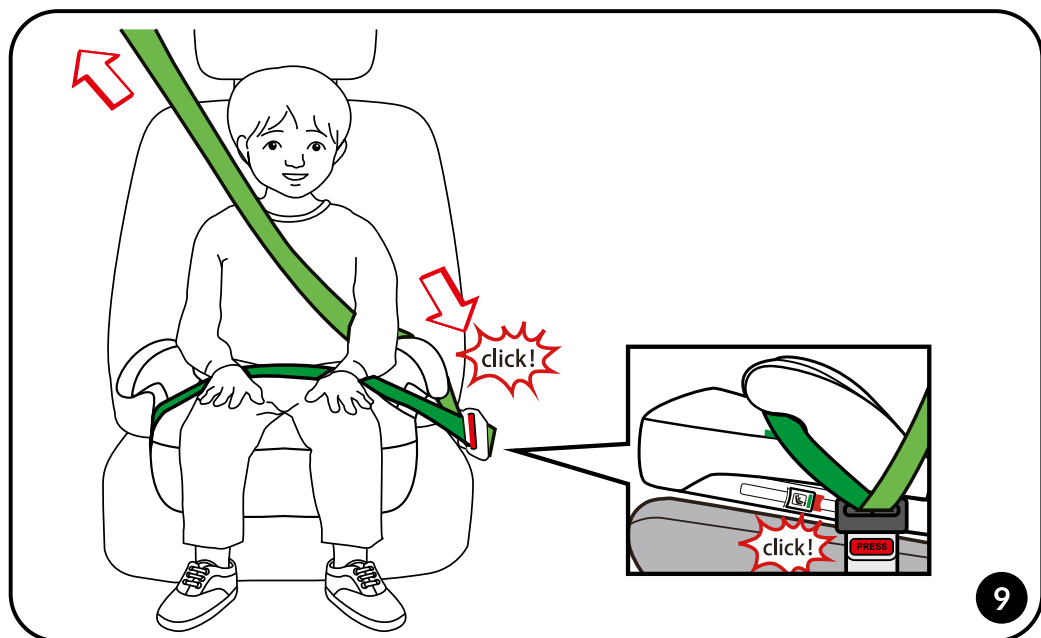
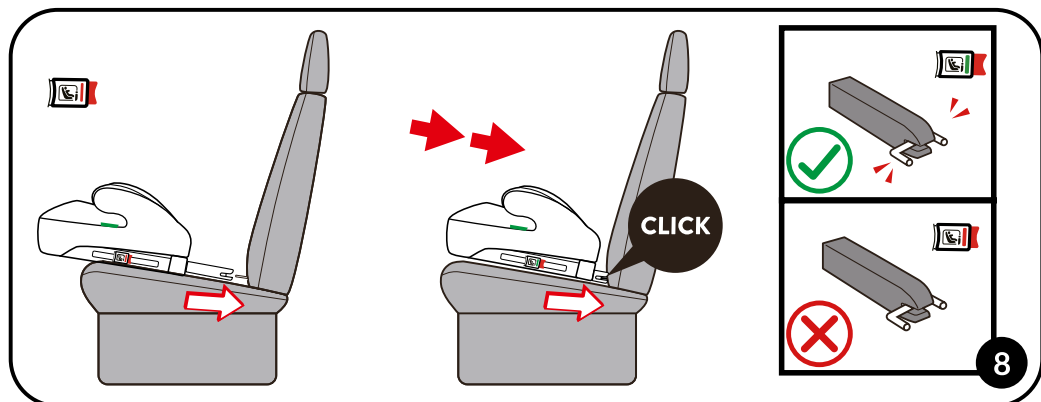


DE Bedienungsanleitung	7
EN User Instructions	10
FR Mode d'emploi	13
IT Manuale d'uso	16
NL Gebruiksaanwijzing	19
ES Manual de instrucciones	21
PL Instrukcja obsługi	24
CS Návod k použití	27
SK Návod na používanie	30
HU Kezelési útmutató	32
SL Navodila za uporabo	35
HR Upute za upotrebu	38
BG Ръководство за експлоатация	41
RO Instrucțiuni de utilizare	44









DE: BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN

Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Kinderrückhaltesystem (im Folgenden nur „Kindersitz“ genannt). Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Kindersitz einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu einer Gefährdung Ihres Kindes und schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Kindersitz an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit. Unterhalb des Kopfstützenbezugs befindet sich eine Tasche zur Aufbewahrung dieser Bedienungsanleitung.

Wichtige Informationen

Für 100 - 150cm:

Hinweis

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „i-Size“. Es ist nach der Regelung Nr. 129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind. Im Zweifelsfall kann der Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder der Einzelhändler befragt werden.

Für 135 - 150cm:

Hinweis

Dies ist eine universelle Kindersitzerhöhung. Sie ist nach der Regelung Nr. 129 zur Verwendung in i-Size-kompatiblen und universellen Fahrzeugsitzpositionen zugelassen, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch geeignet sind. Im Zweifelsfall kann der Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder der Einzelhändler befragt werden.

„ACHTUNG — NACH VORN GERICHTET ERST VERWENDEN AB EINEM ALTER DES KINDES VON 15 MONATEN (Einbauanleitung)“.

- Das Produkt ist nur für die Installation an den mit dem Symbol  in Abb. B gekennzeichneten Stellen geeignet.
- Das Produkt ist für die Installation auf dem mit dem Symbol  in Abb. B gekennzeichneten Sitz geeignet, und zwar nur in Fahrtrichtung wenn der Airbag deaktiviert ist. Es wird empfohlen, den Sitz nur auf den Rücksitzen des Fahrzeugs zu installieren. Der Sitz ist für die Installation auf dem mit dem Symbol  in Abb. B gekennzeichneten Sitz geeignet, wenn dieser mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet ist.
- Überprüfen Sie das Handbuch Ihres Fahrzeugs um herauszufinden, auf welchen Sitzplätzen der Kindersitz eingebaut werden kann.

WARNUNG

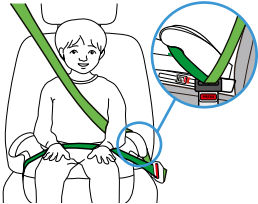
- Das Produkt ist für Kinder mit einer Körpergröße zwischen 100 und 150 cm konzipiert.
- Eine Verwendung dieses Kindersitzes ist nur in Kombination mit einem Dreipunkt-Gurtsystem (nach UN-ECE Regelung 16) erlaubt.
- Harte Teile und Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems sollten so platziert und installiert werden, dass sie unter normalen Fahrzeugbetriebsbedingungen nicht von einem verschiebbaren Sitz oder einer Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Alle Sicherheitsgurte, die ein Kind zurückhalten, müssen gut an die Körperstruktur des Kindes angepasst sein. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.
- Die Sicherheitsgurte, mit denen die Rückhaltevorrichtung am Fahrzeug befestigt ist, müssen straff sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Beckengurte tief verlaufen, um das Becken ausreichend zu sichern.

- Wenn das Produkt starken Einflüssen (z. B. Stößen) ausgesetzt war, muss es ersetzt werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Sitz vor und fügen Sie keine neuen Komponenten hinzu, ohne die Genehmigung der Zulassungsbehörde einzuholen. Um maximale Sicherheit für Ihr Kind zu gewährleisten, sollte die Ausrüstung gemäß den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung befestigt und verwendet werden.
- Die Kunststoffteile dieses Sitzes können sich in der Sonne erhitzen und Verbrennungen auf der Haut des Kindes verursachen.
- Lassen Sie ein Kind niemals allein in einem Autositz in einem Fahrzeug zurück.
- Gepäck und ähnliche Gegenstände sollten so gesichert werden, dass sie bei einer Kollision keine Verletzungen verursachen können.
- Verwenden Sie den Sitz nicht ohne den Stoffbezug.
- Der Bezug kann nicht durch ein Teil aus einem anderen Set ersetzt werden. Sie ist ein integraler Bestandteil des Sets und beeinflusst die Funktion der Rückhaltevorrichtung.
- Tragen Sie diese Bedienungsanleitung immer bei sich.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers.

BESCHREIBUNG (ABB. A)

1. Kopfstütze
2. Schultergurtführung
3. Rückenlehne
4. Sitzfläche
5. Beckengurtführung
6. Verstellhebel für Kopfstütze
7. ISOFIX-Arme

MONTAGE IM AUTO

Mit Rückenlehne Körpergröße des Kindes: 100–150 cm	Ohne Rückenlehne Körpergröße des Kindes: 135–150 cm
	
ISOFIX + Dreipunkt-Sicherheitsgurt oder Dreipunkt-Sicherheitsgurt	

SITZ ZUSAMMENKLAPPEN

1. Verbinden Sie die Rückenlehne des Sitzes mit der Sitzfläche (siehe Abb. 1).
2. Stellen Sie die Rückenlehne senkrecht (rechtwinklig zum Sitz) auf (Abb. 2).

KOPFSTÜTZE EINSTELLEN

Ziehen Sie den Verstellhebel der Kopfstütze und stellen Sie die Höhe der Kopfstütze ein (Abb. 3). Die Unterkante der Kopfstütze darf nicht mehr als 2 cm von der Schulter des Kindes entfernt sein (Abb. 4). Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze bei Verwendung dieses Autositzes eingerastet ist.

SITZ MONTIEREN

Mit Rückenlehne - Körpergröße des Kindes: 100–150 cm

1. Stellen Sie den Autositz auf die Rückbank des Autos.
2. Drücken Sie die Knöpfe an den ISOFIX-Armen und schieben Sie diese in Richtung der Befestigungspunkte, die sich in der Sitzbank befinden. Drücken Sie den Sitz in Richtung der Befestigungspunkte, bis die Arme einrasten und Sie ein deutliches Klicken hören. Ziehen Sie den Sitz durch eine Links-Rechts-Bewegung in Richtung Rückenlehne fest, um sicherzustellen, dass er so fest wie möglich gegen die Sitzbank des Fahrzeugs gedrückt wird. Die Anzeige an beiden ISOFIX-Armen muss grün leuchten. Jede andere Farbe weist auf eine unsachgemäße Verankerung der ISOFIX-Arme hin (Abb. 5).

Überspringen Sie den obigen Punkt, wenn Sie den Sitz nicht mit dem ISOFIX-System installieren.

3. Drücken Sie den Sitz gegen die Rückenlehne der Rückbank.
4. Setzen Sie das Kind in den Sitz und stellen Sie die Höhe der Kopfstütze ein (siehe Abschnitt: Einstellung der Kopfstütze).
5. Führen Sie den Schultergurt durch die Schultergurtführung (A in Abb. 6) in der Kopfstütze. Führen Sie den Beckengurt durch die Beckengurtführung unter der Armlehne. Führen Sie dann beide Gurte unter der Armlehne hindurch und befestigen Sie sie (B in Abb. 6), wobei Sie darauf achten müssen, dass sie nicht verdreht sind.

HINWEIS! Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsgurte straff sind, eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind. Achten Sie darauf, dass die Beckengurte tief liegen und das Becken des Kindes schützen. Die Gurte sollten eng am Körper des Kindes anliegen, aber nicht zu straff sein und keine Beschwerden verursachen.

Ohne Rückenlehne - Körpergröße des Kindes: 135–150 cm

Hinweis! Es wird empfohlen, den Autositz mit Rückenlehne so lange wie möglich zu verwenden.

1. Drücken Sie die Rückenlehne des Sitzes nach unten (Abb. 7) und trennen Sie dann die Rückenlehne vom Sitz.
2. Stellen Sie die Basis auf die Rückbank des Autos.
3. Drücken Sie die Knöpfe an den ISOFIX-Armen und schieben Sie diese in Richtung der Befestigungspunkte, die sich in der Sitzbank befinden. Drücken Sie den Sitz in Richtung der Arme, bis diese einrasten und Sie ein deutliches Klicken hören. Ziehen Sie den Sitz fest, indem Sie ihn in einer Links-Rechts-Bewegung in Richtung Rückenlehne drücken, um sicherzustellen, dass er so fest wie möglich gegen die Sitzbank des Fahrzeugs gedrückt wird. Die Anzeige an beiden ISOFIX-Armen muss grün leuchten. Jede andere Farbe weist auf eine unsachgemäße Verankerung der ISOFIX-Arme hin (Abb. 8).

Überspringen Sie den obigen Punkt, wenn Sie den Sitz nicht mit dem ISOFIX-System installieren.

4. Drücken Sie den Sitz gegen die Rückenlehne der Rückbank.
5. Setzen Sie das Kind in den Sitz.
6. Führen Sie den Beckengurt durch beide Beckengurtführungen unter den Armlehnen. Befestigen Sie die Gurte und achten Sie dabei darauf, dass sie nicht verdreht sind und der Schultergurt über die Armlehne verläuft (Abb. 9).

HINWEIS! Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsgurte fest sitzen, eng am Körper des Kindes anliegen und nicht verdreht sind. Achten Sie darauf, dass die Beckengurte tief liegen und das Becken des Kindes schützen. Die Gurte sollten eng am Körper des Kindes anliegen, aber nicht zu fest sein und keine Beschwerden verursachen.

SITZ ENTFERNEN

Lösen Sie den Sicherheitsgurt. Wenn der Sitz auch mit dem ISOFIX-System befestigt wurde, drücken Sie die Knöpfe an beiden ISOFIX-Armen und schieben Sie diese aus den Befestigungspunkten heraus (Abb. 10).

ENTFERNEN UND ANBRINGEN DES BEZUGES

1. Drücken Sie die Rückenlehne des Sitzes nach unten (Abb. 7) und trennen Sie dann die Rückenlehne vom Sitz.
2. Lösen Sie die Druckknöpfe im Stoff, die sich an der Unterseite der Rückenlehne befinden, und entfernen Sie den Bezug. Schieben Sie ihn auch von der Kopfstütze ab.
3. Lösen Sie die Druckknöpfe unter dem Sitz und schieben Sie den Bezug ab.

Um den Bezug wieder anzubringen, führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

REINIGUNG UND WARTUNG

Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel oder Bleichmittel. Der Bezug kann in der in der Maschine bei 30°C gewaschen werden.

EN: READ AND KEEP THE INSTRUCTION MANUAL

This instruction manual belongs to this child restraint system (hereinafter referred to as “child seat”). The manual contains important information on commissioning and handling. Read the instruction manual carefully—especially the safety instructions—before using the child seat. Failure to follow these instructions may endanger your child and lead to serious injuries. Keep this instruction manual for future reference. If you pass the child seat on to a third party, be sure to include this manual. A storage pocket for this instruction manual is located underneath the headrest cover.

Important information

For 100–150 cm:

Note

This is a child restraint system of the “i-Size” category. It has been approved in accordance with Regulation No. 129 for use on vehicle seats that, according to the vehicle manufacturer’s information in the owner’s manual, are suitable for i-Size child restraint systems. In case of doubt, the manufacturer of the child restraint system or the retailer can be consulted.

For 135 - 150cm:

Note

This is a universal booster seat. It has been approved in accordance with Regulation No. 129 for use in i-Size-compatible and universal vehicle seating positions that, according to the vehicle manufacturer’s information in the owner’s manual, are suitable. In case of doubt, the manufacturer of the child restraint system or the retailer can be consulted.

“IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD’S AGE EXCEEDS 15 months (Refer to instructions)”.

- This product is suitable only for installation in the positions marked with the symbol  shown in Fig. B.
- The product is suitable for installation on the seat marked with the symbol  shown in Fig. B, and only in the forward-facing position if the airbag is deactivated. It is recommended to install the seat on the rear seats of the vehicle. The seat is suitable for installation on the position marked with the symbol  shown in Fig. B when equipped with 3-point safety belts.
- Check your vehicle’s manual to find out on which seats the child seat may be installed.

WARNING

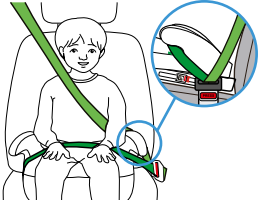
- This product is designed for children with a height between 100 and 150 cm.

- Use of this child seat is permitted only with a three-point belt system (according to UN-ECE Regulation 16).
- Hard parts and plastic components of the child restraint system must be placed and installed in such a way that they cannot be trapped by a movable seat or vehicle door under normal driving conditions.
- All safety belts used to restrain a child must be properly adjusted to the child's body structure. The belts must not be twisted.
- The safety belts securing the child restraint to the vehicle must be tight.
- Ensure that the lap belts are positioned low to securely protect the child's pelvis.
- If the product has been subjected to strong impacts (e.g., collisions), it must be replaced.
- Do not modify the seat or add new components without approval from the certification authority.
- To ensure maximum safety for your child, the equipment should be installed and used in accordance with the instructions in this manual.
- The plastic parts of this seat may heat up in the sun and cause burns to the child's skin.
- Never leave a child alone in a car seat inside a vehicle.
- Luggage and similar objects must be secured so they cannot cause injury in the event of a collision.
- Do not use the seat without the fabric cover.
- The cover cannot be replaced by a part from another set. It is an integral component and affects the function of the restraint system.
- Always carry this instruction manual with you.
- Follow the vehicle manufacturer's instructions.

DESCRIPTION (Fig. A)

1. Headrest
2. Shoulder belt guide
3. Backrest
4. Seat base
5. Lap belt guide
6. Headrest adjustment lever
7. ISOFIX arms

INSTALLATION IN THE CAR

With backrest Child height: 100–150 cm	Without backrest Child height: 135–150 cm
	
ISOFIX + three-point seat belt or three-point seat belt	

FOLDING THE SEAT

8. Connect the backrest to the seat base (see Fig. 1).
9. Raise the backrest into an upright (right-angled) position on the seat (Fig. 2).

ADJUSTING THE HEADREST

Pull the headrest adjustment lever and set the desired height (Fig. 3).

The lower edge of the headrest must not be more than 2 cm above the child's shoulders (Fig. 4).

Ensure that the headrest clicks into place before using the seat.

INSTALLING THE SEAT

With backrest – Child height 100–150 cm

1. Place the child seat on the rear bench of the vehicle.
2. Press the buttons on the ISOFIX arms and push them towards the anchorage points in the car seat. Press the seat toward the anchorage points until the arms lock in place and you hear a clear click. Pull the seat left and right towards the backrest to ensure it is firmly pressed against the vehicle seat. The indicator on both ISOFIX arms must turn green. Any other color indicates improper anchorage (Fig. 5).

Skip this step if not installing with ISOFIX.

3. Push the seat firmly against the vehicle backrest.
4. Place the child in the seat and adjust the headrest height (see: Adjusting the headrest).
5. Route the shoulder belt through the shoulder belt guide (A in Fig. 6) in the headrest. Route the lap belt through the lap belt guide under the armrest. Then route both belts under the armrest and fasten them (B in Fig. 6), ensuring they are not twisted.

NOTE! Ensure that the safety belts are tight, lie close to the child's body, and are not twisted. Make sure the lap belt is positioned low to protect the child's pelvis. The belts should fit snugly but not too tightly, and must not cause discomfort.

Without backrest – Child height 135–150 cm

Note! It is recommended to use the car seat with backrest for as long as possible.

1. Press the backrest downwards (Fig. 7) and then detach it from the seat.
2. Place the base on the vehicle's rear seat.
3. Press the buttons on the ISOFIX arms and push them toward the anchorage points in the seat. Press the seat toward the arms until they lock in place and you hear a clear click. Pull the seat left and right to ensure it is as firmly pressed as possible against the vehicle seat. The indicator on both ISOFIX arms must turn green. Any other color indicates improper anchorage (Fig. 8)

Skip this step if not installing with ISOFIX.

4. Push the seat against the vehicle backrest.
5. Place the child in the seat.
6. Route the lap belt through both lap belt guides under the armrests. Fasten the belts, ensuring they are not twisted, and that the shoulder belt runs over the armrest (Fig. 9).

NOTE! Ensure that the belts fit tightly, lie close to the child's body, and are not twisted. Make sure the lap belt is positioned low to protect the pelvis. The belts should be snug but not too tight and should not cause discomfort.

REMOVING THE SEAT

Unbuckle the seat belt. If the seat is attached with ISOFIX, press the buttons on both ISOFIX arms and slide them out of the anchorage points (Fig. 10).

REMOVING AND ATTACHING THE COVER

1. Press the backrest downward (Fig. 7) and detach it from the seat.
2. Undo the snap buttons in the fabric located at the bottom of the backrest and remove the cover. Pull it off the headrest as well.
3. Undo the snap buttons under the seat and pull off the cover.

To reattach the cover, follow the above steps in reverse order.

CLEANING AND MAINTENANCE

Plastic parts may be cleaned with a damp cloth and mild detergent. Do not use strong cleaning agents or bleach. The cover is machine washable at 30°C.

FR: LIRE ET CONSERVER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS

Ce manuel d'instructions appartient à ce système de retenue pour enfants (ci-après appelé « siège enfant »). Il contient des informations importantes concernant la mise en service et l'utilisation.

Lisez attentivement le manuel — en particulier les consignes de sécurité — avant d'utiliser le siège enfant. Le non-respect de ces instructions peut mettre votre enfant en danger et entraîner de graves blessures.

Conservez ce manuel pour une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le siège enfant à un tiers, veuillez à joindre également ce manuel. Une pochette destinée au rangement de ce manuel se trouve sous la housse de l'appui-tête.

Wichtige Informationen

Pour 100 - 150cm:

Remarque

Il s'agit d'un système de retenue pour enfants de la catégorie « i-Size ». Il a été homologué conformément au Règlement n° 129 pour une utilisation sur les sièges du véhicule qui, selon les informations du constructeur dans le manuel du véhicule, sont adaptés aux systèmes de retenue i-Size. En cas de doute, il est possible de consulter le fabricant du système de retenue pour enfants ou le revendeur.

Pour 135 - 150cm:

Remarque

Il s'agit d'un rehausseur universel. Il a été homologué conformément au Règlement n° 129 pour une utilisation sur des positions de siège du véhicule compatibles i-Size et universelles, qui sont considérées comme adaptées selon les informations du constructeur dans le manuel du véhicule. En cas de doute, il est possible de consulter le fabricant du système de retenue pour enfants ou le revendeur.

«IMPORTANT - NE PAS UTILISER VERS L'AVANT AVANT L'ÂGE DE 15 MOIS (voir les instructions)»

- Ce produit ne peut être installé qu'aux emplacements marqués par le symbole  indiqué dans la Fig. B.
- Le produit est adapté à l'installation sur le siège marqué par le symbole  de la Fig. B, uniquement en position face à la route et uniquement si l'airbag est désactivé. Il est recommandé d'installer le siège sur les sièges arrière du véhicule. Le siège est adapté à l'installation sur le siège marqué par le symbole  de la Fig. B lorsqu'il est équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points.
- Consultez le manuel de votre véhicule pour savoir sur quels sièges ce siège enfant peut être installé.

AVERTISSEMENT

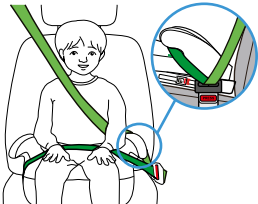
- Le produit est conçu pour les enfants mesurant entre 100 et 150 cm.
- Ce siège enfant ne peut être utilisé qu'avec un système de ceinture à trois points (conformément au règlement UN-ECE 16).
- Les parties dures et les pièces en plastique du système de retenue doivent être placées et installées de manière à ne pas être coincées par un siège mobile ou une portière dans des conditions normales de conduite.

- Toutes les ceintures retenant l'enfant doivent être correctement ajustées à sa morphologie. Les ceintures ne doivent pas être vrillées.
- Les ceintures de sécurité fixant le dispositif de retenue au véhicule doivent être bien tendues.
- Assurez-vous que la ceinture sous-abdominale est positionnée bas pour protéger correctement le bassin de l'enfant.
- Si le produit a été soumis à un choc important (p. ex. accident), il doit être remplacé.
- N'apportez aucune modification au siège et n'ajoutez aucun composant nouveau sans l'autorisation de l'autorité de certification.
- Pour garantir une sécurité maximale, installez et utilisez le siège conformément aux recommandations de ce manuel.
- Les pièces en plastique du siège peuvent chauffer au soleil et provoquer des brûlures sur la peau de l'enfant.
- Ne laissez jamais un enfant seul dans un siège auto à l'intérieur d'un véhicule.
- Les bagages et objets similaires doivent être fixés de manière à ne pas causer de blessures en cas de collision.
- N'utilisez pas le siège sans la housse.
- La housse ne peut pas être remplacée par un élément provenant d'un autre ensemble. Elle fait partie intégrante du siège et influence le fonctionnement du dispositif de retenue.
- Ayez toujours ce manuel d'instructions avec vous.
- Tenez compte du manuel du constructeur du véhicule.

DESCRIPTION (FIG. A)

1. Appuie-tête
2. Guide de ceinture d'épaule
3. Dossier
4. Assise
5. Guide de ceinture abdominale
6. Levier de réglage de l'appuie-tête
7. Bras ISOFIX

INSTALLATION DANS LA VOITURE

Avec dossier Taille de l'enfant : 100–150 cm	Sans dossier Taille de l'enfant : 135–150 cm
	
ISOFIX + ceinture trois points ou ceinture trois points	

REPLIER LE SIÈGE

1. Assemblez le dossier avec l'assise (voir Fig. 1).
2. Relevez le dossier en position verticale (à angle droit) sur l'assise (Fig. 2).

RÉGLAGE DE L'APPUIE-TÊTE

Tirez le levier de réglage de l'appuie-tête et ajustez la hauteur souhaitée (Fig. 3).

Le bord inférieur de l'appuie-tête ne doit pas se trouver à plus de 2 cm au-dessus des épaules de l'enfant (Fig. 4).

Assurez-vous que l'appuie-tête est correctement verrouillé avant l'utilisation.

INSTALLATION DU SIÈGE

Avec dossier – Taille de l'enfant 100–150 cm

1. Placez le siège enfant sur la banquette arrière du véhicule.
2. Appuyez sur les boutons des bras ISOFIX et poussez-les vers les points d'ancrage situés dans le siège du véhicule. Poussez le siège vers les points d'ancrage jusqu'à entendre un « clic » indiquant le verrouillage. Tirez ensuite le siège de gauche à droite vers le dossier pour vérifier qu'il est solidement fixé. Les indicateurs sur les bras ISOFIX doivent être verts. Toute autre couleur indique une mauvaise fixation (Fig. 5).

Sautez cette étape si vous n'utilisez pas le système ISOFIX.

3. Poussez le siège fermement contre le dossier du véhicule.
4. Installez l'enfant dans le siège et ajustez la hauteur de l'appuie-tête (voir : Réglage de l'appuie-tête).
5. Passez la ceinture d'épaule dans le guide de ceinture d'épaule (A, Fig. 6) situé dans l'appuie-tête. Passez la ceinture sous-abdominale dans le guide de ceinture sous l'accoudoir. Faites ensuite passer les deux ceintures sous l'accoudoir et attachez-les (B, Fig. 6), en veillant à ce qu'elles ne soient pas vrillées.

REMARQUE ! Assurez-vous que les ceintures sont bien tendues, proches du corps de l'enfant et non vrillées. Veillez à ce que la ceinture sous-abdominale soit placée bas pour protéger le bassin. Les ceintures doivent être ajustées mais ne pas serrer excessivement ni causer d'inconfort.

Sans dossier – Taille de l'enfant 135–150 cm

1. Remarque : Il est recommandé d'utiliser le siège avec dossier aussi longtemps que possible.
2. Appuyez sur le dossier vers le bas (Fig. 7) puis détachez-le de l'assise.
3. Placez l'assise sur la banquette arrière du véhicule.
4. Appuyez sur les boutons des bras ISOFIX et poussez-les vers les points d'ancrage. Poussez l'assise vers les bras jusqu'à verrouillage audible (« clic »). Vérifiez la fixation en tirant légèrement de gauche à droite. Les indicateurs sur les bras ISOFIX doivent être verts (Fig. 8).

Sautez cette étape si vous n'utilisez pas ISOFIX.

5. Poussez l'assise contre le dossier du véhicule.
6. Installez l'enfant sur l'assise.
7. Passez la ceinture sous-abdominale dans les deux guides sous les accoudoirs. Bouclez la ceinture en veillant à ce qu'elle ne soit pas vrillée et que la ceinture d'épaule passe au-dessus de l'accoudoir (Fig. 9).

REMARQUE ! Assurez-vous que les ceintures sont bien ajustées, proches du corps et non vrillées. Veillez à ce que la ceinture sous-abdominale soit placée bas pour protéger le bassin. Les ceintures doivent être serrées sans excès et ne doivent pas causer d'inconfort.

RETIRER LE SIÈGE

Détachez la ceinture. Si le siège est fixé à l'aide du système ISOFIX, appuyez sur les boutons des deux bras ISOFIX et faites-les sortir des points d'ancrage (Fig. 10).

RETIRER ET REMETTRE LA HOUSSE

1. Appuyez sur le dossier vers le bas (Fig. 7) et détachez-le de l'assise.
2. Ouvrez les boutons-pression situés sous le dossier et retirez la housse. Retirez également

la housse de l'appuie-tête.

3. Ouvrez les boutons-pression sous l'assise et retirez la housse.

Pour remettre la housse, effectuez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Les pièces en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et un détergent doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ni d'eau de Javel. La housse peut être lavée en machine à 30°C.

IT: LEGGERE E CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI

Questo manuale di istruzioni appartiene a questo sistema di ritenuta per bambini (di seguito "seggiolino"). Contiene informazioni importanti sull'uso e sul funzionamento.

Leggere attentamente il manuale, in particolare le istruzioni di sicurezza, prima di utilizzare il seggiolino. Il mancato rispetto di questo manuale può comportare pericoli per il bambino e gravi lesioni.

Conservare il manuale per un uso futuro. Se si cede il seggiolino a terzi, assicurarsi di fornire anche questo manuale. Sotto la fodera del poggiatesta si trova una tasca per conservare il manuale.

Informazioni importanti

Per 100 - 150cm:

Nota

Si tratta di un sistema di ritenuta per bambini della categoria "i-Size". È stato omologato secondo il Regolamento n. 129 per l'uso su sedili del veicolo che, secondo le informazioni del costruttore nel manuale del veicolo, sono adatti ai sistemi di ritenuta i-Size. In caso di dubbi, è possibile consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

Per 135 - 150cm:

Nota

Si tratta di un rialzo universale. È stato omologato secondo il Regolamento n. 129 per l'uso su sedili del veicolo compatibili con i-Size e universali, considerati idonei secondo le informazioni del costruttore nel manuale del veicolo. In caso di dubbi, è possibile consultare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il rivenditore.

"ATTENZIONE — UTILIZZARE IN POSIZIONE RIVOLTA IN AVANTI SOLO A PARTIRE DALL'ETÀ DEL BAMBINO DI 15 MESI (vedere le istruzioni di installazione)."

- Questo prodotto può essere installato solo nei sedili contrassegnati con il simbolo  mostrato nella Fig. B.
- Il prodotto è adatto all'installazione sul sedile contrassegnato con il simbolo  nella Fig. B, solo in direzione di marcia e con l'airbag disattivato. Si consiglia di installare il seggiolino sui sedili posteriori del veicolo. Il seggiolino può essere installato sul sedile contrassegnato dal simbolo  della Fig. B se è dotato di cintura di sicurezza a tre punti.
- Consultare il manuale del veicolo per determinare su quali sedili può essere montato il seggiolino.

AVVERTENZA

- Il prodotto è progettato per bambini con altezza compresa tra 100 e 150 cm.
- L'uso di questo seggiolino è consentito solo in combinazione con una cintura di sicurezza a tre punti (secondo regolamento UN-ECE 16).
- Parti rigide e in plastica del sistema di ritenuta devono essere posizionate in modo da non poter essere intrappolate da sedili mobili o portiere durante la guida.
- Tutte le cinture che trattengono il bambino devono essere ben adattate alla sua struttura

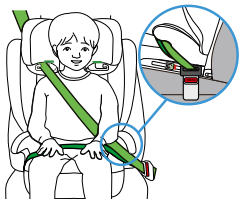
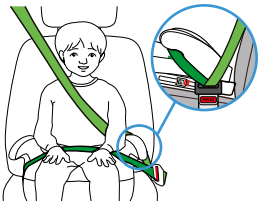
corporea. Le cinture non devono essere attorcigliate.

- Le cinture di sicurezza che fissano il seggiolino al veicolo devono essere tese.
- Assicurarsi che la cintura addominale sia posizionata in basso per proteggere adeguatamente il bacino.
- Se il prodotto è stato sottoposto a urti significativi (ad esempio incidenti), deve essere sostituito.
- Non apportare modifiche al seggiolino né aggiungere componenti senza l'autorizzazione dell'ente di certificazione.
- Per garantire la massima sicurezza, fissare e utilizzare il seggiolino seguendo le istruzioni del manuale.
- Le parti in plastica possono scaldarsi al sole e causare ustioni alla pelle del bambino.
- Non lasciare mai un bambino da solo in un veicolo.
- Bagagli e oggetti simili devono essere fissati per evitare lesioni in caso di collisione.
- Non utilizzare il seggiolino senza la fodera.
- La fodera non può essere sostituita con pezzi di un altro set, fa parte integrante del seggiolino e ne influenza il funzionamento.
- Portare sempre con sé il manuale.
- Seguire anche le istruzioni del costruttore del veicolo.

DESCRIZIONE (FIG. A)

1. Poggiatesta
2. Passacintura spalla
3. Schienale
4. Seduta
5. Passacintura addominale
6. Leva di regolazione poggiatesta
7. Bracci ISOFIX

INSTALLAZIONE NELL'AUTO

Con schienale Altezza bambino: 100–150 cm	Senza schienale Altezza bambino: 135–150 cm
	
ISOFIX + cintura a tre punti o solo cintura a tre punti	

PIEGARE IL SEGGIOLINO

1. Collegare lo schienale alla seduta (vedi Fig. 1).
2. Posizionare lo schienale in verticale (a 90°) sulla seduta (Fig. 2).

REGOLAZIONE DEL POGGIATESTA

Tirare la leva di regolazione del poggiatesta e impostarne l'altezza (Fig. 3).

Il bordo inferiore del poggiatesta non deve distare più di 2 cm dalle spalle del bambino (Fig. 4).

Assicurarsi che il poggiatesta sia bloccato prima dell'uso.

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO

Con schienale – Altezza bambino 100–150 cm

1. Posizionare il seggiolino sul sedile posteriore.
2. Premere i pulsanti dei bracci ISOFIX e inserirli nei punti di ancoraggio del sedile. Spingere il seggiolino fino al clic di blocco. Tirare leggermente il seggiolino avanti e indietro verso lo schienale per verificare la stabilità. Gli indicatori dei bracci ISOFIX devono essere verdi. Altra colorazione indica un fissaggio errato (Fig. 5)

Saltare questo passaggio se non si usa ISOFIX.

3. Spingere il seggiolino contro lo schienale del sedile.
4. Posizionare il bambino nel seggiolino e regolare l'altezza del poggiatesta.
5. Passare la cintura a spalla nel passacintura (A, Fig. 6) e la cintura addominale nel passacintura sotto il bracciolo. Passare entrambe le cinture sotto il bracciolo e allacciarle (B, Fig. 6), senza attorcigliarle.

NOTA! Assicurarsi che le cinture siano ben tese, aderenti al corpo del bambino e non attorcigliate. La cintura addominale deve essere posizionata in basso per proteggere il bacino. Le cinture devono essere aderenti ma non troppo strette.

Senza schienale – Altezza bambino 135–150 cm

Nota: Si consiglia di utilizzare il seggiolino con schienale il più a lungo possibile.

1. Premere lo schienale verso il basso (Fig. 7) e separarlo dalla seduta.
2. Posizionare la base sul sedile posteriore.
3. Premere i pulsanti dei bracci ISOFIX e inserirli nei punti di ancoraggio. Spingere fino al clic di blocco e controllare la stabilità. Gli indicatori devono essere verdi (Fig. 8).

Saltare questo passaggio se non si usa ISOFIX.

4. Spingere la base contro lo schienale del sedile.
5. Posizionare il bambino sulla base.
6. Passare la cintura addominale nei due passacintura sotto i braccioli e allacciarla, verificando che la cintura a spalla passi sopra il bracciolo (Fig. 9).

NOTA! Assicurarsi che le cinture siano aderenti, non attorcigliate e che la cintura addominale sia bassa. Le cinture devono essere sicure ma non causare disagio.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO

Allentare la cintura. Se il seggiolino è fissato con ISOFIX, premere i pulsanti dei bracci ISOFIX e rimuoverlo dai punti di ancoraggio (Fig. 10).

RIMOZIONE E MONTAGGIO DELLA FODERA

1. Premere lo schienale verso il basso (Fig. 7) e separarlo dalla seduta.
2. Aprire i bottoni a pressione sotto lo schienale e rimuovere la fodera. Rimuovere anche dal poggiatesta.
3. Aprire i bottoni sotto la seduta e rimuovere la fodera.

Per rimontare la fodera, seguire i passaggi sopra in ordine inverso.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Le parti in plastica possono essere pulite con un panno umido e un detergente delicato. Non usare detersivi aggressivi o candeggina. La fodera può essere lavata in lavatrice a 30°C.

NL: HANDLEIDING LEZEN EN BEWAREN

Deze handleiding behoort bij dit kinderzitje (hierna “zitje” genoemd). Het bevat belangrijke informatie over gebruik en bediening.

Lees de handleiding, vooral de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het zitje gebruikt. Het niet opvolgen van deze handleiding kan leiden tot gevaar voor uw kind en ernstig letsel. Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik. Als u het zitje aan een ander doorgeeft, geef dan ook deze handleiding mee. Onder de hoes van de hoofdsteun bevindt zich een vak om de handleiding op te bergen.

Belangrijke informatie

Voor 100 - 150cm:

Opmerking

Dit is een kinderzitje van de categorie “i-Size”. Het is goedgekeurd volgens Verordening nr. 129 voor gebruik op voertuigstoelen die, volgens de informatie van de voertuigfabrikant in de handleiding, geschikt zijn voor i-Size-kindersystemen. Bij twijfel kan de fabrikant van het kinderzitje of de verkoper worden geraadpleegd.

Voor 135 - 150cm:

Opmerking

Dit is een universele verhoger. Het is goedgekeurd volgens Verordening nr. 129 voor gebruik op i-Size-compatibele en universele voertuigzitplaatsen die volgens de informatie van de voertuigfabrikant in de handleiding geschikt zijn. Bij twijfel kan de fabrikant van het kinderzitje of de verkoper worden geraadpleegd.

„BELANGRIJK - NIET NAAR VOREN GERICHT GEBRUIKEN VOORDAT HET KIND OUDER IS DAN 15 maanden (naar instructies verwijzen)”

- Het product kan alleen worden geïnstalleerd op de stoelen die zijn gemarkeerd met het symbool  in fig. B.
- Het product is geschikt voor installatie op de stoel gemarkeerd met het symbool  in fig. B, alleen in rijrichting en met de airbag uitgeschakeld. Het wordt aanbevolen het zitje op de achterstoelen van het voertuig te installeren. Het zitje kan worden geïnstalleerd op de stoel gemarkeerd met het symbool  in fig. B als deze is uitgerust met een 3-punts veiligheidsgordel.
- Raadpleeg de handleiding van uw voertuig om te zien op welke stoelen het zitje kan worden geplaatst.

WAARSCHUWING

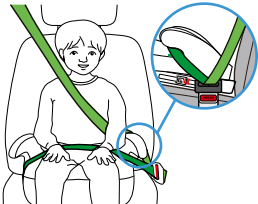
- Het product is ontworpen voor kinderen met een lengte van 100–150 cm.
- Gebruik van dit zitje is alleen toegestaan in combinatie met een 3-punts veiligheidsgordel (volgens UN-ECE-regelgeving 16).
- Harde en plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zodanig worden geplaatst dat ze niet klem kunnen komen te zitten bij verschuivende stoelen of autodeuren.
- Alle riemen die het kind op hun plaats houden, moeten goed aansluiten bij de lichaamsbouw van het kind. De riemen mogen niet verdraaid zijn.
- De veiligheidsgordels die het zitje aan het voertuig bevestigen, moeten strak zijn.
- Zorg dat de heupgordel laag over het bekken loopt om het bekken goed te beschermen.
- Als het product zwaar is belast (bijvoorbeeld bij een ongeval), moet het worden vervangen.
- Breng geen wijzigingen aan het zitje aan en voeg geen nieuwe onderdelen toe zonder toestemming van de goedkeuringsautoriteit.
- Voor maximale veiligheid dient het zitje te worden bevestigd en gebruikt zoals aanbevolen in de handleiding.

- Plastic onderdelen kunnen opwarmen in de zon en brandwonden veroorzaken.
- Laat een kind nooit alleen achter in een voertuig.
- Bagage en vergelijkbare voorwerpen moeten worden vastgezet om letsel bij een botsing te voorkomen.
- Gebruik het zitje niet zonder de hoes.
- De hoes kan niet worden vervangen door een onderdeel uit een ander set; het is een integraal onderdeel en beïnvloedt de werking van het zitje.
- Neem deze handleiding altijd mee.
- Volg ook de handleiding van de voertuigfabrikant.

BESCHRIJVING (Fig. A)

1. Hoofdsteun
2. Schoudergordelgeleider
3. Rugleuning
4. Zitgedeelte
5. Heupgordelgeleider
6. Verstelhendel hoofdsteun
7. ISOFIX armen

INSTALLATIE IN DE AUTO

Met rugleuning Lengte kind: 100–150 cm	Zonder rugleuning Lengte kind: 135–150 cm
	
ISOFIX + 3-punts veiligheidsgordel of alleen 3-punts gordel	

ZITJE INKLAPPEN

1. Verbind de rugleuning met het zitgedeelte (zie fig. 1).
2. Zet de rugleuning rechtop (90°) op het zitgedeelte (fig. 2).

HOUDER HOOGTE HOOGSTEUN AANPASSEN

Trek de verstelhendel van de hoofdsteun en stel de hoogte in (fig. 3).
 De onderkant van de hoofdsteun mag niet meer dan 2 cm van de schouder van het kind verwijderd zijn (fig. 4).
 Zorg ervoor dat de hoofdsteun vergrendeld is voordat het zitje wordt gebruikt.

ZITJE INSTALLEREN

Met rugleuning – Lengte kind 100–150 cm

1. Plaats het zitje op de achterbank.
2. Druk de knoppen op de ISOFIX armen in en schuif ze naar de bevestigingspunten in de bank. Duw het zitje tot het klikt. Trek het zitje licht heen en weer richting de rugleuning om te controleren of het stevig vastzit. De indicatoren op de ISOFIX armen moeten groen zijn. Een andere kleur duidt op een onjuiste bevestiging (fig. 5)

Sla dit over als u geen ISOFIX gebruikt.

3. Duw het zitje tegen de rugleuning.
4. Plaats het kind in het zitje en stel de hoogte van de hoofdsteen af.
5. Leid de schoudergordel door de schoudergordelgeleider (A, fig. 6) en de heupgordel door de heupgeleider onder de armleuning. Leid beide riemen onder de armleuning door en klik ze vast (B, fig. 6), zonder dat ze verdraaid zijn.

OPMERKING! Zorg ervoor dat de riemen strak zitten, goed aansluiten bij het lichaam van het kind en niet verdraaid zijn. De heupgordel moet laag zitten om het bekken te beschermen. De riemen moeten strak zitten maar niet te strak voor comfort.

Zonder rugleuning – Lengte kind 135–150 cm

Opmerking: Het wordt aanbevolen het zitje met rugleuning zo lang mogelijk te gebruiken.

1. Druk de rugleuning naar beneden (fig. 7) en haal deze van het zitgedeelte.
2. Plaats de basis op de achterbank.
3. Druk de knoppen van de ISOFIX armen in en schuif ze in de bevestigingspunten. Duw tot het klikt en controleer dat het stevig zit. Indicatoren moeten groen zijn (fig. 8)

Sla dit over als u geen ISOFIX gebruikt.

4. Duw de basis tegen de rugleuning.
5. Plaats het kind op de basis.
6. Leid de heupgordel door beide heupgeleiders onder de armleuningen en klik vast, zorg dat de schoudergordel over de armleuning loopt (fig. 9).

OPMERKING! Controleer dat de riemen goed vastzitten, niet verdraaid zijn en dat de heupgordel laag zit. De riemen moeten veilig maar comfortabel zitten.

ZITJE VERWIJDEREN

Maak de veiligheidsgordel los. Als het zitje met ISOFIX is bevestigd, druk de knoppen op de ISOFIX armen in en verwijder het uit de bevestigingspunten (fig. 10).

HOES VERWIJDEREN EN PLAATSEN

1. Druk de rugleuning naar beneden (fig. 7) en haal deze van het zitgedeelte.
2. Maak de drukknoppen onder de rugleuning los en verwijder de hoes. Verwijder ook van de hoofdsteen.
3. Maak de drukknoppen onder het zitgedeelte los en verwijder de hoes.

Om de hoes terug te plaatsen, volg de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

REINIGING EN ONDERHOUD

Plastic onderdelen kunnen worden gereinigd met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddel. De hoes kan in de wasmachine worden gewassen op 30°C.

ES: LEER Y GUARDAR EL MANUAL

Este manual pertenece a este sistema de retención infantil (en adelante, “silla infantil”). Contiene información importante sobre su uso y manejo.

Lea cuidadosamente el manual, especialmente las instrucciones de seguridad, antes de usar la silla. No seguir estas instrucciones puede poner en peligro a su hijo y causar lesiones graves.

Guarde el manual para futuras referencias. Si entrega la silla a otra persona, asegúrese de entregar también este manual. Debajo de la funda del reposacabezas hay un bolsillo para guardar el manual.

Información importante

Para 100 - 150cm:

Nota

Este es un sistema de retención infantil de la categoría "i-Size". Ha sido aprobado de acuerdo con el Reglamento n.º 129 para su uso en los asientos del vehículo que, según la información del fabricante en el manual del vehículo, son adecuados para sistemas de retención i-Size. En caso de duda, se puede consultar al fabricante del sistema de retención infantil o al distribuidor.

Para 135 - 150cm:

Nota

Este es un elevador universal. Ha sido aprobado de acuerdo con el Reglamento n.º 129 para su uso en posiciones de asiento del vehículo compatibles con i-Size y universales, consideradas adecuadas según la información del fabricante en el manual del vehículo. En caso de duda, se puede consultar al fabricante del sistema de retención infantil o al distribuidor.

«IMPORTANTE: NO UTILIZARLO ORIENTADO HACIA DELANTE ANTES DE QUE EL NIÑO TENGA MÁS DE 15 meses (consúltense las instrucciones)»

- El producto solo se puede instalar en los asientos señalados con el símbolo  en la figura B.
- El producto es adecuado para su instalación en el asiento marcado con el símbolo  en la figura B, solo en sentido de la marcha y con el airbag desactivado. Se recomienda instalar la silla en los asientos traseros del vehículo. La silla se puede instalar en el asiento marcado con el símbolo  en la figura B si está equipado con un cinturón de seguridad de 3 puntos.
- Consulte el manual de su vehículo para saber en qué asientos se puede colocar la silla.

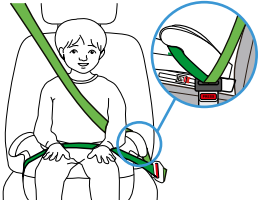
ADVERTENCIA

- El producto está diseñado para niños con una altura de 100–150 cm.
- El uso de esta silla solo está permitido en combinación con un cinturón de seguridad de 3 puntos (según la normativa UN-ECE 16).
- Las partes duras y de plástico del sistema de retención infantil deben colocarse de manera que no puedan quedar atrapadas por asientos móviles o puertas del vehículo.
- Todos los cinturones que sujetan al niño deben adaptarse correctamente a su cuerpo. Los cinturones no deben estar torcidos.
- Los cinturones que fijan la silla al vehículo deben estar tensos.
- Asegúrese de que el cinturón de la cadera pase bajo la cintura para proteger correctamente la pelvis.
- Si el producto ha sufrido un impacto fuerte (por ejemplo, un accidente), debe ser reemplazado.
- No realice modificaciones en la silla ni agregue componentes nuevos sin autorización de la autoridad competente.
- Para garantizar la máxima seguridad, la silla debe instalarse y utilizarse según las recomendaciones del manual.
- Las partes de plástico pueden calentarse al sol y causar quemaduras.
- Nunca deje a un niño solo en un vehículo.
- El equipaje y objetos similares deben asegurarse para evitar lesiones en caso de accidente.
- No utilice la silla sin la funda.
- La funda no puede ser reemplazada por una parte de otro juego; es una parte integral y afecta la función del sistema de retención.
- Lleve siempre este manual.
- Siga también las instrucciones del fabricante del vehículo.

DESCRIPCIÓN (Fig. A)

- 1. Reposacabezas
- 2. Guía del cinturón de hombro
- 3. Respaldo
- 4. Asiento
- 5. Guía del cinturón de cadera
- 6. Palanca de ajuste del reposacabezas
- 7. Brazos ISOFIX

INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

Con respaldo Altura del niño: 100–150 cm	Sin respaldo Altura del niño: 135–150 cm
	
ISOFIX + cinturón de seguridad de 3 puntos o solo cinturón de 3 puntos	

PLEGAR EL ASIENTO

- 1. Conecte el respaldo al asiento (ver Fig. 1).
- 2. Coloque el respaldo en posición vertical (90°) sobre el asiento (Fig. 2).

AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

Tire de la palanca de ajuste del reposacabezas y ajuste la altura (Fig. 3).
El borde inferior del reposacabezas no debe estar a más de 2 cm del hombro del niño (Fig. 4).
Asegúrese de que el reposacabezas esté bloqueado antes de usar la silla.

INSTALAR EL ASIENTO

Con respaldo – Altura del niño 100–150 cm

- 1. Coloque el asiento en el asiento trasero del vehículo.
- 2. Presione los botones de los brazos ISOFIX y deslícelo hacia los puntos de anclaje del asiento. Empuje hasta que escuche un clic. Mueva ligeramente de izquierda a derecha para asegurarse de que esté firme. Los indicadores ISOFIX deben estar verdes. Otros colores indican instalación incorrecta (Fig. 5)

Omitir este paso si no se usa ISOFIX.

- 3. Presione el asiento contra el respaldo del vehículo.
- 4. Coloque al niño en la silla y ajuste la altura del reposacabezas.
- 5. Pase el cinturón de hombro por la guía correspondiente (A, Fig. 6) y el cinturón de cadera por la guía debajo del apoyabrazos. Pase ambos cinturones bajo el apoyabrazos y abróche-los (B, Fig. 6), asegurándose de que no estén torcidos.

NOTA! Asegúrese de que los cinturones estén ajustados, pegados al cuerpo del niño y sin torceduras. El cinturón de cadera debe quedar bajo la cintura. Los cinturones deben estar firmes pero cómodos.

Sin respaldo – Altura del niño 135–150 cm

Nota: Se recomienda usar la silla con respaldo el mayor tiempo posible.

1. Baje el respaldo (Fig. 7) y sepárelo del asiento.
2. Coloque la base en el asiento trasero.
3. Presione los botones de los brazos ISOFIX y deslícelo en los puntos de anclaje. Empuje hasta que haga clic y compruebe que esté firme. Los indicadores deben estar verdes (Fig. 8)

Omitir si no se usa ISOFIX.

4. Presione la base contra el respaldo.
5. Coloque al niño sobre la base.
6. Pase el cinturón de cadera por ambas guías bajo los apoyabrazos y abróchelo, asegurándose de que el cinturón de hombro pase sobre el apoyabrazos (Fig. 9).

NOTA! Compruebe que los cinturones estén firmes, sin torceduras y que el cinturón de cadera esté bajo la cintura. Deben estar seguros pero cómodos.

RETIRAR EL ASIENTO

Desabroche el cinturón de seguridad. Si el asiento estaba instalado con ISOFIX, presione los botones de los brazos y retire el asiento de los anclajes (Fig. 10).

RETIRAR Y COLOCAR LA FUNDA

1. Baje el respaldo (Fig. 7) y sepárelo del asiento.
2. Abra los botones de presión en la parte inferior del respaldo y retire la funda. Retire también la funda del reposacabezas.
3. Abra los botones bajo el asiento y retire la funda.

Para volver a colocar la funda, siga los pasos anteriores en orden inverso.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Las partes de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo y detergente suave. No use limpiadores agresivos ni blanqueadores. La funda se puede lavar a máquina a 30°C.

PL: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI I ZACHOWAJ JĄ

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy tego systemu zabezpieczenia dzieci (zwanego dalej „fotelikiem dziecięcym”). Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia i obsługi.

Przed użyciem fotelika dziecięcego należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może stanowić zagrożenie dla dziecka i spowodować poważne obrażenia.

Instrukcję obsługi należy zachować do dalszego użytku. W przypadku przekazania fotelika innej osobie należy koniecznie dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi. Pod pokrowcem zagłówka znajduje się kieszeń do przechowywania niniejszej instrukcji obsługi.

Ważne informacje

Dla 100 - 150cm:

Wskazówka:

Jest to system ochrony dzieci kategorii „i-Size”. Został zatwierdzony zgodnie z regulacją nr 129 do używania na takich fotelach samochodowych, które według informacji producenta pojazdu w instrukcji obsługi są odpowiednie dla systemów ochrony dzieci i-Size. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem systemu ochrony dzieci lub sprzedawcą.

Dla 135 - 150cm:

Wskazówka:

Jest to uniwersalna podkładka dla dzieci. Została zatwierdzona zgodnie z regulacją nr 129 do używania na fotelach samochodowych kompatybilnych z i-Size oraz na uniwersalnych pozycjach foteli, które według informacji producenta pojazdu w instrukcji obsługi są odpowiednie. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem systemu ochrony dzieci lub sprzedawcą.

„UWAGA – NIE UŻYWAJ URZĄDZEŃ ZWRÓCONYCH PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY, JEŚLI WIEK DZIECKA NIE PRZEKRACZA 15 miesięcy (należy się odnieść do instrukcji)”.

- Produkt może być montowany wyłącznie w miejscach oznaczonych symbolem  na rysunku B.
- Produkt nadaje się do montażu na siedzeniu oznaczonym symbolem  na rysunku B, wyłącznie w kierunku jazdy i przy wyłączonej poduszce powietrznej. Zaleca się montaż fotelika na tylnych siedzeniach pojazdu. Fotelik można montować na siedzeniu oznaczonym symbolem  na rysunku B, jeśli jest wyposażone w trzypunktowy pas bezpieczeństwa.
- Sprawdź instrukcję obsługi pojazdu, aby dowiedzieć się, na których siedzeniach można zamontować fotelik.

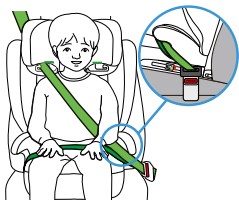
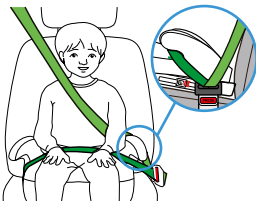
OSTRZEŻENIE

- Produkt przeznaczony jest dla dzieci o wzroście 100–150 cm.
- Używanie tego fotelika jest dozwolone wyłącznie w połączeniu z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa (zgodnie z normą UN-ECE 16).
- Twarde i plastikowe elementy systemu bezpieczeństwa powinny być zamontowane tak, aby nie mogły zostać przytrzaśnięte przez przesuwane siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Wszystkie pasy trzymające dziecko powinny być prawidłowo dopasowane do jego ciała i nie mogą być skrócone.
- Pasy mocujące fotelik do pojazdu muszą być napięte.
- Upewnij się, że pas biodrowy przebiega nisko, aby odpowiednio zabezpieczyć miednicę dziecka.
- Jeśli produkt uległ silnemu uderzeniu (np. w wypadku), należy go wymienić.
- Nie dokonuj zmian w foteliku ani nie dodawaj nowych elementów bez zgody odpowiednich władz.
- Dla maksymalnego bezpieczeństwa fotelik powinien być montowany i używany zgodnie z instrukcją.
- Plastikowe części fotelika mogą nagrzewać się na słońcu i powodować oparzenia.
- Nigdy nie zostawiaj dziecka samego w samochodzie.
- Bagaż i podobne przedmioty powinny być zabezpieczone, aby nie powodowały obrażeń w razie kolizji.
- Nie używaj fotelika bez pokrowca.
- Pokrowiec nie może być zastąpiony elementem z innego zestawu; jest integralną częścią fotelika i wpływa na jego funkcję.
- Zawsze miej przy sobie instrukcję.
- Przestrzegaj także instrukcji producenta pojazdu.

OPIS (RYS. A)

1. Zagłówek
2. Prowadnica pasa naramiennego
3. Oparcie
4. Siedzisko
5. Prowadnica pasa biodrowego
6. Dźwignia regulacji zagłówek

MONTAŻ W POJEŹDZIE

Z oparciem Wzrost dziecka: 100–150 cm	Bez oparcia Wzrost dziecka: 135–150 cm
	
ISOFIX + trzypunktowy pas bezpieczeństwa lub tylko trzypunktowy pas	

SKŁADANIE FOTELIKA

1. Połącz oparcie z siedziskiem (rys. 1).
2. Ustaw oparcie pionowo (90°) względem siedziska (rys. 2).

REGULACJA ZAGŁÓWKI

Pociągnij dźwignię regulacyjną zagłówek i ustaw jego wysokość (rys. 3).

Dolna krawędź zagłówek nie powinna znajdować się dalej niż 2 cm od barku dziecka (rys. 4).

Upewnij się, że zagłówek jest zablokowany przed użyciem fotelika.

MONTAŻ FOTELIKA

Z oparciem – wzrost dziecka 100–150 cm

1. Umieść fotelik na tylnym siedzeniu pojazdu.
2. Naciśnij przyciski ramion ISOFIX i wsunąć je w punkty mocowania w siedzeniu. Wciśnij do momentu usłyszenia kliknięcia. Poruszaj lekko w lewo i prawo, aby upewnić się, że fotelik jest stabilny. Wskaźniki ISOFIX powinny świecić na zielono. Inny kolor oznacza nieprawidłowy montaż (rys. 5).

Pominięcie tego kroku, jeśli nie używasz ISOFIX.

3. Przyciśnij fotelik do oparcia siedzenia.
4. Umieść dziecko w foteliku i ustaw wysokość zagłówek.
5. Przeprowadź pas naramienny przez prowadnicę (A, rys. 6) i pas biodrowy przez prowadnicę pod podłokietnikami. Następnie przeprowadź oba pasy pod podłokietnikami i zapnij (B, rys. 6), upewniając się, że nie są skręcone.

UWAGA! Upewnij się, że pasy są napięte, przylegają do ciała dziecka i nie są skręcone. Pas biodrowy powinien przebiegać nisko. Pasy powinny być bezpieczne, ale wygodne.

Bez oparcia – wzrost dziecka 135–150 cm

1. Uwaga: Zaleca się jak najdłuższe korzystanie z fotelika z oparciem.
2. Opuść oparcie (rys. 7) i odłącz je od siedziska.
3. Umieść bazę na tylnym siedzeniu.
4. Naciśnij przyciski ramion ISOFIX i wsunąć je w punkty mocowania. Wciśnij do momentu kliknięcia i upewnij się, że fotelik jest stabilny. Wskaźniki powinny być zielone (rys. 8).

Pominięcie, jeśli nie używasz ISOFIX.

5. Przyciśnij bazę do oparcia.

6. Umístit dítě na bazi.
7. Przeprowadź pas biodrowy przez obie prowadnice pod podłokietnikami i zapiąć, upewniając się, że pas naramienny przebiega nad podłokietnikiem (rys. 9).

UWAGA! Sprawdź, czy pasy są napięte, nie skręcone i pas biodrowy przebiega nisko. Pasy powinny być bezpieczne, ale wygodne.

DEMONTOWANIE FOTELIKA

Odpiąć pasy bezpieczeństwa. Jeśli fotelik był zamontowany z ISOFIX, naciśnij przyciski ramion i wyjmij fotelik z mocowań (rys. 10).

DEMONTOWANIE I MONTAŻ POKROWCA

1. Opuść oparcie (rys. 7) i odłącz je od siedziska.
2. Otwórz zatrzaski pod oparciem i zdejmij pokrowiec. Zdejmij także pokrowiec z zagłówka.
3. Otwórz zatrzaski pod siedziskiem i zdejmij pokrowiec.

Aby ponownie założyć pokrowiec, wykonaj powyższe kroki w odwrotnej kolejności.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Elementy plastikowe można czyścić wilgotną szmatką z łagodnym detergentem. Nie używać silnych środków chemicznych ani wybielaczy. Pokrowiec można prać w pralce w 30°C.

CZ: PŘEČTĚTE SI NÁVOD K POUŽITÍ A USCHOVEJTE JEJ

Tento návod k použití patří k tomuto dětskému zádržnému systému (dále jen „dětská sedačka“). Návod k použití obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a manipulaci.

Před použitím dětské sedačky si pečlivě přečtěte návod k použití, zejména bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto návodu k obsluze může vést k ohrožení vašeho dítěte a vážným zraněním.

Návod k obsluze uschovejte pro další použití. Pokud dětskou sedačku předáte třetí osobě, nezapomeňte jí předat také tento návod k obsluze. Pod potahem opěrky hlavy se nachází kapsa pro uložení tohoto návodu k obsluze.

Důležité informace

Pro 100 - 150cm:

Poznámka:

Toto je dětský záchytný systém kategorie „i-Size“. Byl schválen podle předpisu č. 129 pro použití na sedadlech vozidla, která jsou podle údajů výrobce vozidla v příručce vhodná pro systémy ochrany dětí i-Size. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětského záchytného systému nebo prodejce.

Pro 135 - 150cm:

Poznámka:

Toto je univerzální dětská podsedák. Byl schválen podle předpisu č. 129 pro použití na i-Size-kompatibilních a univerzálních sedadlech vozidla, která jsou podle údajů výrobce vozidla v příručce vhodná. V případě pochybností se obraťte na výrobce dětského záchytného systému nebo prodejce.

„DŮLEŽITÉ – NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ SMĚREM DOPŘEDU U DĚTÍ VE VĚKU DO 15 měsíců (viz návod)“.

- Produkt lze instalovat pouze na místech označených symbolem  na obr. B.
- Produkt je vhodný k instalaci na sedadle označeném symbolem  na obr. B, pouze po směru jízdy a při deaktivovaném airbagu. Doporučuje se instalovat sedačku na zadní sedadla vozidla. Sedačka může být instalována na sedadle označeném symbolem  na obr. B, pokud je

vybaveno tříbodovým bezpečnostním pásem.

- Zkontrolujte návod k obsluze vašeho vozidla, abyste zjistili, na kterých sedadlech lze autosedačku umístit.

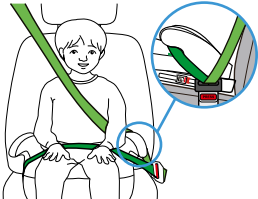
VAROVÁNÍ

- Produkt je určen pro děti s výškou 100–150 cm.
- Použití této autosedačky je povoleno pouze v kombinaci s tříbodovým bezpečnostním pásem (dle předpisu UN-ECE 16).
- Tvrdé a plastové části systému by měly být umístěny tak, aby nebyly při běžném provozu vozidla sevřeny posuvným sedadlem nebo dveřmi.
- Všechny pásy, které dítě zajišťují, musí být správně přizpůsobeny tělu dítěte a nesmí být zkroucené.
- Pásy upevňující sedačku k vozidlu musí být napnuté.
- Zajistěte, aby pás v oblasti pánve vedl nízko a správně chránil pánev dítěte.
- Pokud byl produkt vystaven silnému nárazu (např. při nehodě), musí být vyměněn.
- Neprovádějte žádné úpravy sedačky ani nepřidávejte nové komponenty bez souhlasu příslušného úřadu.
- Pro maximální bezpečí by měla být výbava upevněna a používána dle doporučení v návodu.
- Plastové části sedačky se mohou na slunci zahřát a způsobit popáleniny.
- Nikdy nenechávejte dítě samotné v autě.
- Zavazadla a podobné předměty by měly být zajištěny tak, aby při nárazu nezpůsobily zranění.
- Sedačku nepoužívejte bez potahu.
- Potah nelze nahradit dílem z jiného setu; je nedílnou součástí sedačky a ovlivňuje funkci zádržného systému.
- Vždy mějte návod u sebe.
- Dodržujte také pokyny výrobce vozidla.

POPIS (OBR. A)

1. Opěrka hlavy
2. Průvodce ramenním pásem
3. Opěradlo
4. Sedák
5. Průvodce pásem v oblasti pánve
6. Páčka pro nastavení opěrky hlavy
7. Ramena ISOFIX

MONTÁŽ V AUTĚ

S opěradlem Výška dítěte: 100–150 cm	Bez opěradla Výška dítěte: 135–150 cm
	
ISOFIX + tříbodový pás nebo pouze tříbodový pás	

SKLÁDÁNÍ SEDAČKY

1. Spojte opěradlo se sedákem (obr. 1).
2. Postavte opěradlo kolmo (90°) ke sedáku (obr. 2).

NASTAVENÍ OPĚRKY HLAVY

Zatlačte páčku pro nastavení opěrky a nastavte výšku (obr. 3).

Dolní okraj opěrky hlavy by neměl být dál než 2 cm od ramene dítěte (obr. 4).

Ujistěte se, že je opěrka zajištěna před použitím sedačky.

MONTÁŽ SEDAČKY

S opěradlem – výška dítěte 100–150 cm

1. Umístěte sedačku na zadní sedadlo.
2. Stiskněte tlačítka na ramenech ISOFIX a vsuňte je do upevňovacích bodů v sedadle. Zatlačte, dokud neuslyšíte kliknutí. Lehce pohybujte ze strany na stranu a ujistěte se, že je sedačka stabilní. Kontrolky ISOFIX musí svítit zeleně. Jiná barva znamená nesprávnou instalaci (obr. 5)

Tento krok přeskočte, pokud nepoužíváte ISOFIX.

3. Přitlačte sedačku k opěradlu.
4. Posadíte dítě do sedačky a nastavte výšku opěrky hlavy.
5. Provedte ramenní pás skrz průvodce (A, obr. 6) a pás v oblasti pánve skrz průvodce pod podloketníkem. Následně oba pásy provlékněte pod podloketníkem a zapněte (B, obr. 6), dbejte, aby nebyly zkroucené.

POZOR! Ujistěte se, že pásy jsou napnuté, těsně přiléhají k tělu dítěte a nejsou zkroucené. Pás v oblasti pánve by měl vést nízko. Pásy by měly být bezpečné, ale pohodlné.

Bez opěradla – výška dítěte 135–150 cm

Poznámka: Doporučuje se co nejdéle používat sedačku s opěradlem.

1. Složte opěradlo dolů (obr. 7) a oddělte jej od sedáku.
2. Umístěte základnu na zadní sedadlo.
3. Stiskněte tlačítka na ramenech ISOFIX a vsuňte je do upevňovacích bodů. Zatlačte, dokud neuslyšíte kliknutí a ověřte stabilitu. Kontrolky musí být zelené (obr. 8).

Tento krok přeskočte, pokud nepoužíváte ISOFIX.

4. Přitlačte základnu k opěradlu.
5. Posadíte dítě na základnu.
6. Provedte pás v oblasti pánve skrz obě průvodce pod podloketníky a zapněte, dbejte, aby ramenní pás vedl přes podloketník (obr. 9).

POZOR! Ujistěte se, že pásy jsou napnuté, nezkroucené a pás v oblasti pánve vede nízko. Pásy by měly být bezpečné, ale pohodlné.

DEMONTÁŽ SEDAČKY

Odpojte bezpečnostní pásy. Pokud byla sedačka instalována pomocí ISOFIX, stiskněte tlačítka na ramenech a vyjměte sedačku z upevňovacích bodů (obr. 10).

DEMONTÁŽ A MONTÁŽ POTAHU

1. Složte opěradlo dolů (obr. 7) a oddělte od sedáku.
2. Otevřete druky na spodní straně opěradla a sundejte potah. Sundejte také potah z opěrky hlavy.
3. Otevřete druky pod sedákem a sundejte potah.

Pro zpětnou montáž potahu proveďte kroky v opačném pořadí.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Plastové části lze čistit vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte agresivní chemikálie ani bělidla. Potah lze prát v pračce při 30°C.

SK: PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA POUŽITIE A USCHOVAJTE HO

Tento návod na použitie patrí k tomuto detskému zadržiavaciemu systému (ďalej len „detská sedačka“). Návod na použitie obsahuje dôležité informácie o uvedení do prevádzky a obsluhu.

Pred použitím detskej sedačky si pozorne prečítajte návod na použitie, najmä bezpečnostné pokyny. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k ohrozeniu vášho dieťaťa a vážnym zraneniam.

Návod na použitie si uchovajte pre ďalšie použitie. Ak detskú autosedačku odovzdáte tretej osobe, nezabudnite jej odovzdať aj tento návod na použitie. Pod potahom opierky hlavy sa nachádza vrečko na uloženie tohto návodu na použitie.

Dôležité informácie

Pre 100 - 150cm:

Poznámka:

Toto je detský záchytný systém kategórie „i-Size“. Bol schválený podľa predpisu č. 129 na použitie na sedadlách vozidla, ktoré sú podľa údajov výrobcu vozidla v návode na použitie vhodné pre systémy ochrany detí i-Size. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu detského záchytného systému alebo predajcu.

Pre 135 - 150cm:

Poznámka:

Toto je univerzálna podsedák pre deti. Bol schválený podľa predpisu č. 129 na použitie na i-Size-kompatibilných a univerzálnych sedadlách vozidla, ktoré sú podľa údajov výrobcu vozidla v návode na použitie vhodné. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu detského záchytného systému alebo predajcu.

„DÔLEŽITÉ – NEPOUŽÍVAJTE SMEROM DOPREDU, POKIAĽ VEK DIEŤAŤA NEI JE VIAC AKO 15 mesiacov (podľa pokynov).“

- Produkt je vhodný iba na inštaláciu na miestach označených symbolom  na obr. B.
- Produkt je vhodný na inštaláciu na sedadle označenom symbolom  na obr. B, iba po smere jazdy a pri deaktivovanom airbage. Odporúča sa inštalovať sedačku na zadné sedadlá vozidla. Sedačka môže byť inštalovaná na sedadle označenom symbolom  na obr. B, ak je vybavené trojbodovým bezpečnostným pásom.
- Skontrolujte návod na obsluhu vášho vozidla, aby ste zistili, na ktorých sedadlách je možné autosedačku inštalovať.

VAROVANIE

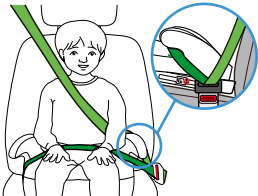
- Produkt je určený pre deti s výškou 100–150 cm.
- Použitie tejto autosedačky je povolené iba v kombinácii s trojbodovým bezpečnostným pásom (podľa predpisu UN-ECE 16).
- Tvrdé a plastové časti systému by mali byť umiestnené tak, aby neboli pri bežnej prevádzke vozidla zachytené posuvným sedadlom alebo dverami.
- Všetky pásy, ktoré držia dieťa, musia byť správne prispôsobené telu dieťaťa a nesmú byť skrútené.
- Pásy upevňujúce sedačku k vozidlu musia byť napnuté.

- Zabezpečte, aby pás v oblasti panvy viedol nízko a správne chránil panvu dieťaťa.
- Ak bol produkt vystavený silnému nárazu (napr. pri nehode), musí byť vymenený.
- Nevykonávajte žiadne úpravy sedačky ani nepridávajte nové komponenty bez súhlasu príslušného úradu.
- Pre maximálnu bezpečnosť by mala byť výbava upevnená a používaná podľa odporúčaní v návode.
- Plastové časti sedačky sa môžu na slnku zahriať a spôsobiť popáleniny.
- Nikdy nenechávajte dieťa samo v aute.
- Batožina a podobné predmety by mali byť zabezpečené tak, aby pri náraze nezpôsobili zranenie.
- Sedačku nepoužívajte bez poťahu.
- Poťah nemožno nahradiť dielom z inej sady; je neoddeliteľnou súčasťou sedačky a ovplyvňuje funkciu zádržného systému.
- Vždy majte návod pri sebe.
- Dodržiavajte aj pokyny výrobcu vozidla.

POPIS (OBR. A)

1. Opierka hlavy
2. Vodič ramenného pásu
3. Operadlo
4. Sedák
5. Vodič pásu v oblasti panvy
6. Páčka na nastavenie opierky hlavy
7. Rameno ISOFIX

MONTÁŽ V AUTE

S operadlom Výška dieťaťa: 100–150 cm	Bez operadla Výška dieťaťa: 135–150 cm
	
ISOFIX + trojbodový pás alebo len trojbodový pás	

SKLADANIE SEDAČKY

1. Spojte operadlo so sedákom (obr. 1).
2. Postavte operadlo kolmo (90°) k sedáku (obr. 2).

NASTAVENIE OPERKY HLAVY

Stlačte páčku na nastavenie opierky a nastavte výšku (obr. 3).

Dolný okraj opierky hlavy by nemal byť ďalej ako 2 cm od ramena dieťaťa (obr. 4).

Uistite sa, že je opierka zajištená pred použitím sedačky.

MONTÁŽ SEDAČKY

S operadlom – výška dieťaťa 100–150 cm

1. Umiestnite sedačku na zadné sedadlo.

2. Stlačte tlačidlá na ramenách ISOFIX a zasuňte ich do upevňovacích bodov. Zatlačte, kým neuslyšíte cvaknutie. Jemne pohybujte zo strany na stranu, aby bola sedačka stabilná. Kontrolky ISOFIX musia svietiť zeleno. Iná farba znamená nesprávnu inštaláciu (obr. 5)

Tento krok preskočte, ak nepoužívate ISOFIX.

3. Priložte sedačku k operadlu.
4. Posadíte dieťa do sedačky a nastavte výšku opierky hlavy.
5. Vložte ramenný pás cez vodič (A, obr. 6) a pás v oblasti panvy cez vodič pod opierkou lakťa. Následne oba pásy prevlečte pod opierkou lakťa a zapnite (B, obr. 6), dbajte, aby neboli skrútené.

POZOR! Uistite sa, že pásy sú napnuté, tesne priliehajú k telu dieťaťa a nie sú skrútené. Pás v oblasti panvy by mal viesť nízko. Pásy by mali byť bezpečné, ale pohodlné.

Bez operadla – výška dieťaťa 135–150 cm

Poznámka: Odporúča sa používať sedačku s operadlom čo najdlhšie.

1. Složte operadlo dolu (obr. 7) a oddelte ho od sedáka.
2. Umiestnite základňu na zadné sedadlo.
3. Stlačte tlačidlá na ramenách ISOFIX a zasuňte ich do upevňovacích bodov. Zatlačte, kým neuslyšíte cvaknutie a overte stabilitu. Kontrolky musia byť zelené (obr. 8).

Tento krok preskočte, ak nepoužívate ISOFIX.

4. Priložte základňu k operadlu.
5. Posadíte dieťa na základňu.
6. Prevedte pás v oblasti panvy cez oba vodiče pod opierkami lakťov a zapnite, dbajte, aby ramenný pás viedol cez opierku lakťa (obr. 9).

POZOR! Uistite sa, že pásy sú napnuté, neskrútené a pás v oblasti panvy vedie nízko. Pásy by mali byť bezpečné, ale pohodlné.

DEMONTÁŽ SEDAČKY

Odpojte bezpečnostné pásy. Ak bola sedačka inštalovaná pomocou ISOFIX, stlačte tlačidlá na ramenách a vyberte sedačku z upevňovacích bodov (obr. 10).

DEMONTÁŽ A MONTÁŽ POŤAHU

1. Složte operadlo dolu (obr. 7) a oddelte ho od sedáka.
2. Otvorte cvoky na spodnej strane operadla a odstráňte poťah. Odstráňte aj poťah z opierky hlavy.
3. Otvorte cvoky pod sedákom a odstráňte poťah.

Pre opätovnú montáž poťahu vykonajte kroky v opačnom poradí.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Plastové časti možno čistiť vlhkou handričkou s jemným čistiacim prostriedkom. Nepoužívajte agresívne chemikálie ani bieliadlá. Poťah možno prať v práčke pri 30°C.

HU: OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI UTASÍTÁST

Ez a használati utasítás a gyermekbiztonsági rendszerhez (a továbbiakban csak „gyermekülés”) tartozik. A használati utasítás fontos információkat tartalmaz a használat megkezdéséről és a kezelésről.

A gyermekülés használatát elótt gondosan olvassa el a használati utasítást, különös tekintettel a biztonsági utasításokra. A használati utasítás figyelmen kívül hagyása veszélyeztetheti gyermekét és súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg a használati utasítást a későbbi használat érdekében. Ha a gyermekülést harmadik személynek adja át, feltétlenül adja át neki a használati utasítást is. A fejtámla huzata alatt talál-

ható egy zseb, amelyben a használati utasítást tárolhatja.

Fontos információk

100 - 150cm-ig:

Megjegyzés:

Ez egy „i-Size” kategóriájú gyermekbiztonsági rendszer. Az 129. számú előírás szerint engedélyezett olyan gépkocsik ülésein való használatra, amelyek a gépjármű gyártója szerint az i-Size gyermekbiztonsági rendszerek számára alkalmasak (a jármű kézikönyvében). Kétség esetén kérje a gyermekbiztonsági rendszer gyártójának vagy a kereskedőnek a tanácsát.

135 - 150cm-ig:

Megjegyzés:

Ez egy univerzális gyermekülés-emelő. Az 129. számú előírás szerint engedélyezett i-Size-kompatibilis és univerzális gépkocsi üléseken való használatra, amelyek a gyártó utasításai szerint alkalmasak. Kétség esetén kérje a gyermekbiztonsági rendszer gyártójának vagy a kereskedőnek a tanácsát.

„FIGYELEM! A GYERMEK 15 HÓNAPOS KORÁIG NE HASZNÁLJA AZ ÜLÉST MENETIRÁNYBA NÉZŐ HELYZETBEN! (Lásd a használati utasítást)”.

- A termék csak az B. ábrán jelzett helyekre telepíthető.
- A termék az B. ábrán jelzett ülésre telepíthető, csak előre néző irányban és kikapcsolt légzsák esetén. Ajánlott az ülést a gépjármű hátsó ülésére telepíteni. Az ülés a B. ábrán jelzett ülésre telepíthető, ha az 3-pontos biztonsági övvel rendelkezik.
- Ellenőrizze gépjárműve használati útmutatóját, hogy mely ülésekre telepíthető a gyermekülés.

FIGYELMEZTETÉS

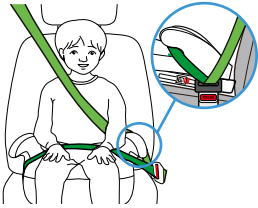
- A termék 100–150 cm testmagasságú gyermekeknek készült.
- A gyermekülés használata csak hárompontos biztonsági övvel engedélyezett (UN-ECE 16 előírás szerint).
- A gyermekülés kemény és műanyag részeit úgy kell elhelyezni, hogy a normál járműhasználat során ne szorulhassanak elmozdítható ülés vagy ajtó által.
- Minden gyermekülést rögzítő övet a gyermek testalkatához kell igazítani, és nem lehet csavarodott.
- Az ülést a gépjárműhöz rögzítő öveket feszesen kell meghúzni.
- Győződjön meg arról, hogy a medenceöv alacsonyan fut, és megfelelően rögzíti a gyermek medencéjét.
- Ha a termék erős hatásnak (pl. ütközésnek) volt kitéve, cserélni kell.
- Ne módosítsa az ülést, és ne adjon hozzá új alkatrészt az engedélyező hatóság jóváhagyása nélkül.
- A maximális biztonság érdekében az eszközt a használati útmutató ajánlásai szerint rögzítse és használja.
- A műanyag részek a napon felmelegedhetnek, és égési sérülést okozhatnak.
- Soha ne hagyja a gyermeket egyedül az autóban.
- A csomagokat és hasonló tárgyakat rögzítse, hogy ütközés esetén ne okozzanak sérülést.
- Az ülést ne használja a huzat nélkül.
- A huzatot nem lehet másik készletből pótolni; a gyermekülés működéséhez elengedhetetlen része.
- Mindig tartsa magánál a használati útmutatót.
- Kövesse a gépjármű gyártójának útmutatásait is.

LEÍRÁS (A. ÁBRA)

1. Fejtámla

2. Vállöv vezető
3. Támla
4. Ülőlap
5. Medenceöv vezető
6. Fejtámla állító kar
7. ISOFIX karok

BEÜLTETÉS AZ AUTÓBA

Támlával Gyermek magassága: 100–150 cm	Támla nélkül Gyermek magassága: 135–150 cm
	
ISOFIX + hárompontos öv vagy csak hárompontos öv	

AZ ÜLÉS ÖSSZECSUKÁSA

1. Csatlakoztassa a támlát az ülőlaphoz (1. ábra).
2. Állítsa a támlát merőlegesen (90°) az ülőlapra (2. ábra).

FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA

Húzza meg a fejtámla állító kart, és állítsa be a magasságot (3. ábra).
A fejtámla alsó széle legfeljebb 2 cm-re lehet a gyermek vállától (4. ábra).
Ellenőrizze, hogy a fejtámla megfelelően rögzítve van.

AZ ÜLÉS TELEPÍTÉSE

Támlával – gyermek magassága: 100–150 cm

1. Helyezze az ülést a hátsó ülésre.
2. Nyomja meg az ISOFIX karok gombjait, és tolja őket az üléspontok felé. Nyomja, amíg kattantást nem hall. Mozgassa jobbra-balra, hogy az ülés stabil legyen. Az ISOFIX jelzőknek zölden kell világítaniuk. Más szín hibás rögzítést jelez (5. ábra).

Ha nem használ ISOFIX-et, hagyja ki ezt a lépést.

3. Tolja az ülést a háttámlához.
4. Ültesse a gyermeket az ülésbe és állítsa be a fejtámla magasságát.
5. Helyezze a vállövet a vezetőbe (A, 6. ábra), és a medenceövet a vezetőbe az karfa alatt. Ezután mindkét övet vezesse át az karfa alatt, és rögzítse (B, 6. ábra), ügyelve, hogy ne legyenek csavarodva.

MEGJEGYZÉS! Az övek legyenek feszesek, a gyermek testéhez simuljanak, és ne legyenek csavarodva. A medenceöv alacsonyan fusson. Az övek biztonságosak, de kényelmesek legyenek.

Támla nélkül – gyermek magassága: 135–150 cm

1. Megjegyzés: Ajánlott a támlás ülést használni a lehető leghosszabb ideig. Hajtsa le a támlát (7. ábra), és válassza le az ülésről.
2. Helyezze az alapot a hátsó ülésre.
3. Nyomja meg az ISOFIX karok gombjait, és tolja az üléspontokba. Nyomja, amíg kattantást nem

hall. Ellenőrizze, hogy az ISOFIX jelzők zölden világítanak (8. ábra).

Ha nem használ ISOFIX-et, hagyja ki ezt a lépést.

4. Tolja az ülést a háttámlához.
5. Ültesse a gyermeket az ülésre.
6. Helyezze a medenceövet mindkét vezetőbe az karfa alatt, rögzítse, ügyelve, hogy a vállöv a karfán keresztül vezessen (9. ábra).

MEGJEGYZÉS! Az övek legyenek feszesek, ne csavarodjanak, a medenceöv alacsonyan fusson. Az övek biztonságosak, de kényelmesek legyenek.

AZ ÜLÉS ELTÁVOLÍTÁSA

Oldja ki a biztonsági öveket. Ha ISOFIX-szel is rögzítve volt, nyomja meg mindkét ISOFIX kar gombját, és húzza ki az ülést az üléspontokból (10. ábra).

HUZAT LESZERELÉSE ÉS FELHELYEZÉSE

1. Hajtsa le a támlát (7. ábra) és válassza le az ülésről.
2. Oldja ki a patentokat a támla alján, majd távolítsa el a huzatot. Távolítsa el a huzatot a fej-támláról is.
3. Oldja ki a patentokat az ülés alatt, majd húzza le a huzatot.

A huzat visszahelyezéséhez végezze a fenti lépéseket fordított sorrendben.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A műanyag részeket nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel tisztíthatja. Ne használjon erős vegyszereket vagy fehérítőt. A huzat gépben mosható 30°C-on.

SL: PREBERITE IN SHRANITE NAVODILA ZA UPORABO

Ta navodila za uporabo veljajo za ta otroški varnostni sistem (v nadaljevanju imenovan samo „otroški sedež“). Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju.

Preden začnete uporabljati otroški sedež, pazljivo preberite navodila za uporabo, zlasti varnostna navodila. Neupoštevanje navodil za uporabo lahko ogrozi vašega otroka in povzroči hude poškodbe.

Navodila za uporabo shranite za nadaljnjo uporabo. Če otroški sedež predate tretji osebi, ji nujno priložite tudi ta navodila za uporabo. Pod prevleko naslonjala za glavo se nahaja žep za shranjevanje teh navodil za uporabo.

Pomembne informacije

Za 100 - 150cm:

Opomba:

To je otroški zadrževalni sistem kategorije »i-Size«. Odobren je v skladu s predpisom št. 129 za uporabo na sedežih vozila, ki so po navedbah proizvajalca vozila v navodilih za uporabo primerni za i-Size otroške zadrževalne sisteme. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca otroškega zadrževalnega sistema ali prodajalca.

Za 135 - 150cm:

Opomba:

To je univerzalni otroški sedežni podstavek. Odobren je v skladu s predpisom št. 129 za uporabo na i-Size združljivih in univerzalnih sedežnih položajih v vozilu, ki so po navedbah proizvajalca vozila v navodilih za uporabo primerni. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca otroškega zadrževalnega sistema ali prodajalca.

„ACHTUNG — NACH VORN GERICHTET ERST VERWENDEN AB EINEM ALTER DES KINDES VON 15 MONATEN (Einbauanleitung)“.

- Izdelek je primeren le za namestitev na mestih, označenih s simbolom  na sliki B.
- Izdelek je primeren za namestitev na sedež, označen s simbolom  na sliki B, samo v smeri vožnje in z deaktiviranim zračnim vrečam. Priporočljivo je, da se sedež namesti na zadnje sedeže vozila. Sedež je primeren za sedeže, označene s simbolom  na sliki B, če imajo 3-točkovni varnostni pas.
- Preverite priročnik vašega vozila, da ugotovite, na katerih sedežih je možna namestitev otroškega sedeža.

OPOZORILO

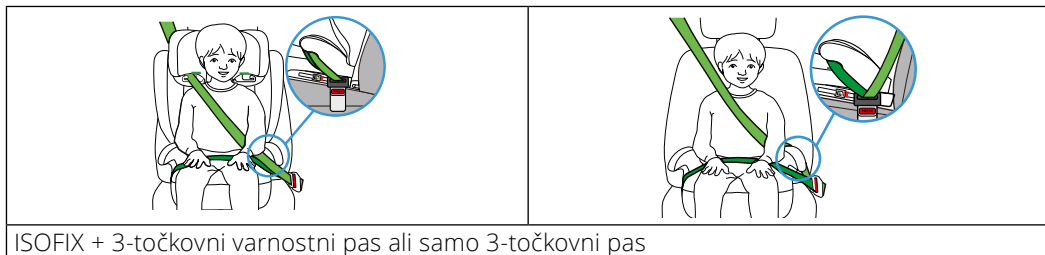
- Izdelek je zasnovan za otroke višine 100–150 cm.
- Ta otroški sedež je dovoljeno uporabljati samo z 3-točkovnim varnostnim pasom (v skladu s predpisi UN-ECE 16).
- Trde in plastične dele zadrževalnega sistema namestite tako, da se pri običajni uporabi vozila ne morejo ujeti med pomični sedež ali vrata.
- Vsi varnostni pasovi, ki zadržujejo otroka, morajo biti pravilno prilagojeni otrokovi postavi in ne smejo biti zavozlani.
- Varnostni pasovi, ki pritrjujejo sedež v vozilu, morajo biti napeti.
- Prepričajte se, da medenični pas poteka nizko, da pravilno zaščiti otrokovo medenico.
- Če je bil izdelek izpostavljen močnim udarcem (npr. trku), ga je treba zamenjati.
- Ne spreminjajte sedeža in ne dodajajte novih delov brez dovoljenja pristojnega organa.
- Za največjo varnost mora biti oprema nameščena in uporabljena skladno s temi navodili.
- Plastični deli sedeža se lahko na soncu segrejejo in povzročijo opekline.
- Otroka nikoli ne puščajte samega v vozilu.
- Prtljaga in podobni predmeti morajo biti ustrezno pritrjeni, da pri trku ne povzročijo poškodb.
- Sedeža ne uporabljajte brez prevleke.
- Prevleka ne sme biti zamenjana z delom iz drugega kompleta; je bistveni del sedeža in vpliva na njegovo delovanje.
- Navodila imejte vedno pri sebi.
- Upoštevajte tudi navodila proizvajalca vozila.

OPIS (SLIKA A)

1. Vzglavnik
2. Vodilo za ramenski pas
3. Naslonjalo
4. Sedežna površina
5. Vodilo za medenični pas
6. Ročica za nastavitev vzglavnika
7. ISOFIX roki

NAMESTITEV V AVTO

Z naslonjalom Za otroke višine 100–150 cm	Brez naslonjala Za otroke višine 135–150 cm
--	--



ISOFIX + 3-točkovni varnostni pas ali samo 3-točkovni pas

ZLAGANJE SEDEŽA

1. Povežite naslonjalo s sedežem (slika 1).
2. Postavite naslonjalo v navpičen položaj (slika 2).

NASTAVITEV VZGLAVNIKA

Potegnite ročico za nastavev vzglavnika in nastavite njegovo višino (slika 3).

Spodnji rob vzglavnika ne sme biti več kot 2 cm oddaljen od otrokove rame (slika 4).

Preverite, ali je vzglavnik pravilno zaklenjen.

NAMESTITEV SEDEŽA

Z naslonjalom – za otroke 100–150 cm

1. Postavite sedež na zadnji sedež vozila.
2. Pritisnite gumba na ISOFIX rokah in potisnite roke proti sidriščem. Potisnite, dokler ne zaslišite klika. Premikajte levo-desno, da preverite stabilnost. Obe ISOFIX oznaki morata biti zeleni; katera koli druga barva pomeni napačno pritrditev (slika 5)

Če ISOFIX-a ne uporabljate, ta korak preskočite.

3. Potisnite sedež proti naslonjalu vozila
4. Otroka posadite v sedež in nastavite višino vzglavnika.
5. Vstavite ramenski pas v ramensko vodilo (A, slika 6). Medenični pas vstavite v vodilo pod naslonom za roke. Nato oba pasova speljite pod naslonom za roke in ju zapnite (B, slika 6), pri tem pa pazite, da se ne zvijeta.

OPOMBA! Poskrbite, da bodo pasovi napeti, tesno ob telesu otroka in ne zviti. Medenični pas mora biti nameščen nizko, da zaščiti medenico. Pasovi morajo biti varni, a ne pretesni.

Brez naslonjala – za otroke 135–150 cm

Opomba: Priporočljivo je, da sedež z naslonjalom uporabljate čim dlje.

1. Pritisnite naslonjalo navzdol (slika 7) in ga ločite od sedeža.
2. Namestite osnovo na zadnji sedež.
3. Pritisnite gumba na ISOFIX rokah in jih potisnite proti sidriščem, dokler ne zaslišite klika. Preverite, da sta indikatorja zelena (slika 8).

Če ISOFIX-a ne uporabljate, to preskočite.

4. Potisnite osnovo proti naslonjalu.
5. Otroka posadite na osnovo.
6. Medenični pas speljite skozi obe vodili pod naslonoma za roke. Zapnite pas in poskrbite, da ramenski pas poteka nad naslonom za roke (slika 9).

OPOMBA! Poskrbite, da so pasovi pravilno napeti, ne zasukani in da medenični pas poteka nizko. Pasovi morajo biti tesni, vendar udobni.

ODSTRANITEV SEDEŽA

Odpnite varnostni pas. Če je bil sedež pritrjen z ISOFIX-om, pritisnite gumba na rokah ISOFIX-a in jih izvlecite iz sidrišč (slika 10).

ODSTRANJEVANJE IN NAMESTITEV PREVLEKE

1. Pritisnite naslonjalo navzdol (slika 7) in ga ločite od sedeža.
2. Odpnite pritiskače na spodnji strani naslonjala in odstranite prevleko. Snemite tudi prevleko vzglavnika.
3. Odpnite pritiskače pod sedežem in snemite prevleko.

Za namestitev prevleke izvedite postopke v obratnem vrstnem redu.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Plastične dele lahko očistite z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali belil. Prevleko lahko perete v pralnem stroju pri 30°C.

HR: PROČITAJTE I SAČUVAJTE UPUTE ZA UPORABU

Ove upute za uporabo pripadajo ovom sustavu za vezivanje djece (u daljnjem tekstu „dječja sjedalica“). Upute za uporabu sadrže važne informacije o postavljanju i korištenju.

Prije postavljanja dječje sjedalice pažljivo pročitajte upute za uporabu, posebno sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može ugroziti vaše dijete i uzrokovati ozbiljne ozljede.

Sačuvajte upute za uporabu za buduću upotrebu. Ako dječju sjedalicu date nekome drugome, obavezno priložite ove upute za uporabu. Ispod navlake naslona za glavu nalazi se džep za pohranu ovih uputa za uporabu.

Važne informacije

Za 100 - 150cm:

Napomena:

Ovo je dječji zadržni sustav kategorije „i-Size“. Odobren je prema propisu br. 129 za uporabu na sjedalima vozila koja su, prema navodima proizvođača vozila u korisničkom priručniku, prikladna za i-Size dječje zadržne sustave. U slučaju sumnje obratite se proizvođaču dječjeg zadržnog sustava ili prodavaču.

Za 135 - 150cm:

Napomena:

Ovo je univerzalno dječje podizalo. Odobreno je prema propisu br. 129 za uporabu na i-Size kompatibilnim i univerzalnim sjedećim pozicijama u vozilu koje su, prema navodima proizvođača vozila u korisničkom priručniku, prikladne. U slučaju sumnje obratite se proizvođaču dječjeg zadržnog sustava ili prodavaču.

„VAŽNO – NE UPOTREBLJAVATI SUSTAV OKRENUT PREMA NAPRIJED PRIJE NEGO ŠTO DOB DJETETA PRIJEDE 15 mjeseci (vidi upute)“.

- Proizvod je prikladan samo za ugradnju na mjesta označena simbolom  na slici B.
- Proizvod je prikladan za ugradnju na sjedalo označeno simbolom  na slici B, samo u smjeru vožnje i ako je zračni jastuk deaktiviran. Preporučuje se ugradnja autosjedalice na stražnja sjedala vozila. Sjedište se može koristiti na sjedalu označenom simbolom  na slici B ako je ono opremljeno trodijelnim sigurnosnim pojasom.
- Provjerite priručnik vašeg vozila kako biste saznali na koja se sjedala autosjedalica može ugraditi.

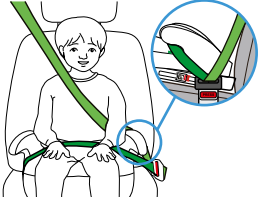
UPOZORENJE

- Proizvod je namijenjen djeci visine 100–150 cm.
- Ova autosjedalica smije se koristiti samo s trodijelnim sigurnosnim pojasom (prema UN-ECE propisu 16).
- Tvrdi i plastični dijelovi autosjedalice moraju biti postavljeni tako da ih pomična sjedala ili vrata vozila ne mogu zgnječiti tijekom normalne vožnje.
- Svi sigurnosni pojasevi koji zadržavaju dijete moraju biti dobro prilagođeni djetetovoj tjelesnoj građi i ne smiju biti uvrnuti.
- Sigurnosni pojasevi kojima je autosjedalica pričvršćena u vozilu moraju biti zategnuti.
- Pazite da pojas za kukove bude postavljen nisko kako bi pravilno štitio djetetovu zdjelicu.
- Ako je proizvod bio izložen jakim udarcima (npr. sudaru), mora se zamijeniti.
- Ne mijenjajte autosjedalicu i ne dodajte nove dijelove bez odobrenja nadležnog tijela.
- Kako biste osigurali maksimalnu sigurnost, oprema mora biti postavljena i korištena u skladu s ovim uputama.
- Plastični dijelovi mogu se zagrijati na suncu i izazvati opekline na koži djeteta.
- Nikada ne ostavljajte dijete samo u vozilu.
- Prtljaga i slični predmeti moraju biti osigurani kako u slučaju sudara ne bi izazvali ozljede.
- Ne koristite autosjedalicu bez navlake.
- Navlaka se ne smije zamijeniti dijelom iz drugog kompleta; ona je sastavni dio sjedišta i utječe na njegovu funkciju.
- Uvijek imajte ove upute uz sebe.
- Pridržavajte se i priručnika proizvođača vozila.

OPIS (SLIKA A)

1. Naslon za glavu
2. Vodilica za rameni pojas
3. Naslon
4. Sjedeća površina
5. Vodilica za pojas za kukove
6. Poluga za podešavanje naslona za glavu
7. ISOFIX krakovi

UGRADNJA U VOZILO

Sa naslonom Za djecu visine 100–150 cm	Bez naslona Za djecu visine 135–150 cm
	
ISOFIX + trodijelni sigurnosni pojas ili samo trodijelni sigurnosni pojas	

SKLAPANJE SJEDALICE

1. Spojite naslon sa sjedećom površinom (slika 1).
2. Postavite naslon okomito na sjedalo (slika 2).

PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

Povucite polugu za podešavanje naslona za glavu i podesite željenu visinu (slika 3).

Donji rub naslona za glavu ne smije biti više od 2 cm udaljen od djetetovog ramena (slika 4).

Provjerite je li naslon za glavu sigurno zaključan.

UGRADNJA SJEDALICE

Sa naslonom – za djecu visine 100–150 cm

1. Postavite autosjedalicu na stražnje sjedalo vozila.
2. Pritisnite gumbe na ISOFIX krakovima i gurnite ih prema sidrištima u sjedalu vozila. Gurnite dok ne čujete jasan klik. Pomaknite sjedalo lijevo-desno kako biste provjerili stabilnost. Oboje ISOFIX pokazatelja mora biti zeleno; svaka druga boja znači nepravilnu ugradnju (slika 5).

Ako ne koristite ISOFIX, preskočite ovaj korak.

3. Gurnite sjedalo prema naslonu stražnjeg sjedala.
4. Posjednite dijete u sjedalo i podesite naslon za glavu.
5. Provedite rameni pojas kroz vodilicu za rameni pojas (A, slika 6). Provedite pojas za kukove kroz vodilicu ispod naslona za ruke. Zatim oba pojasa provedite ispod naslona za ruke i zakopčajte (B, slika 6), pritom pazeći da nisu uvrnuti.

NAPOMENA! Pobrinite se da su sigurnosni pojasevi zategnuti, priljubljeni uz tijelo djeteta i nisu uvrnuti. Pojas za kukove mora biti postavljen nisko i pravilno štiti zdjelicu. Pojasevi trebaju biti sigurni, ali ne preuski.

Bez naslona – za djecu visine 135–150 cm

1. Napomena: Preporučuje se korištenje sjedalice sa naslonom što je dulje moguće. Gurnite naslon prema dolje (slika 7) i odvojite ga od sjedala.
2. Postavite sjedeću bazu na stražnje sjedalo vozila.
3. Pritisnite gumbe na ISOFIX krakovima i gurnite ih prema sidrištima dok ne čujete klik. Provjerite da su oba pokazatelja zelena (slika 8)

Ako ne koristite ISOFIX, preskočite ovaj korak.

4. Gurnite bazu prema naslonu stražnjeg sjedala.
5. Posjednite dijete na bazu.
6. Provedite pojas za kukove kroz obje vodilice ispod naslona za ruke i zakopčajte, pazeći da rameni pojas prolazi iznad naslona za ruke (slika 9).

NAPOMENA! Pojasevi moraju biti pravilno zategnuti, ne uvrnuti, a pojas za kukove mora biti postavljen nisko. Pojasevi trebaju biti sigurni, ali udobni.

UKLANJANJE SJEDALICE

Otkopčajte sigurnosni pojas. Ako je sjedalice bila pričvršćena ISOFIX-om, pritisnite gumbe na oba ISOFIX kraka i izvucite ih iz sidrišta (slika 10).

SKIDANJE I STAVLJANJE NAVLAKE

1. Gurnite naslon prema dolje (slika 7) i odvojite ga od sjedala.
2. Otkopčajte drukere na donjoj strani naslona i skinite navlaku. Skinite i navlaku naslona za glavu.
3. Otkopčajte drukere ispod sjedala i skinite navlaku.

Za ponovno postavljanje navlake slijedite postupak obrnutim redoslijedom.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Plastične dijelove možete čistiti vlažnom krpom i blagim deterdžentom. Ne koristite jaka sredst-

ва за чистиране не изключва. Навлака се може прати у перилици на 30°C.

ВГ: ПРОЧЕТЕТЕ И СЪХРАНЯВАЙТЕ ИНСТРУКЦИЯТА ЗА УПОТРЕБА

Тази инструкция за употреба е част от тази система за задържане на деца (наричана по-нататък „детско столче“). Инструкцията за употреба съдържа важна информация за пускането в експлоатация и употребата.

Прочетете внимателно инструкцията за употреба, особено указанията за безопасност, преди да използвате детското столче. Неспазването на инструкциите за употреба може да доведе до опасност за вашето дете и до тежки наранявания.

Съхранявайте инструкциите за употреба за бъдеща употреба. Ако предавате детското столче на трети лица, непременно предайте и инструкциите за употреба. Под калъфката на облегалката за глава има джобче за съхранение на инструкциите за употреба.

Важна информация

За 100 - 150cm:

Забележка:

Това е детска обезопасителна система от категория „i-Size“. Тя е одобрена съгласно Правило № 129 за използване на автомобилни седалки, които според информацията на производителя на превозното средство в ръководството са подходящи за детски обезопасителни системи i-Size. При съмнение се консултирайте с производителя на детската обезопасителна система или с търговеца.

За 135 - 150cm:

Забележка:

Това е универсална детска седалка-повдигач. Тя е одобрена съгласно Правило № 129 за използване на i-Size съвместими и универсални седалки в автомобила, които според информацията на производителя в ръководството са подходящи. При съмнение се консултирайте с производителя на детската обезопасителна система или с търговеца.

„ВАЖНО – ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ОРИЕНТАЦИЯ С ГЛЕДАНЕ НАПРЕД ПРЕДИ ВЪЗРАСТТА НА ДЕТЕТО ДА Е НАДВИШИЛА 15 месеца (вж. инструкциите)“

- Продуктът е подходящ само за монтаж на места, обозначени със символа на фиг. В .
- Продуктът е подходящ за монтаж на седалката, обозначена със символа на фиг. В , само в посока на движение и когато въздушната възглавница е деактивирана. Препоръчва се столчето да се монтира на задните седалки. Столчето е подходящо за използване на седалки, обозначени на фиг. В , ако са оборудвани с триточков предпазен колан.
- Проверете ръководството на вашия автомобил, за да разберете на кои седалки може да бъде монтирано столчето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

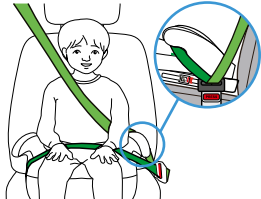
- Продуктът е предназначен за деца с ръст 100–150 cm.
- Използването е разрешено само с триточков предпазен колан (съгласно UN-ECE правило 16).
- Твърдите и пластмасови части на столчето трябва да бъдат поставени така, че да не могат да бъдат притиснати от подвижни седалки или врати.
- Всички предпазни колани, които задържат детето, трябва да бъдат добре нагласени към тялото му и да не бъдат усукани.
- Коланите, с които столчето е фиксирано към автомобила, трябва да са добре опънати.

- Уверете се, че тазовият колан минава ниско и правилно предпазва таза на детето.
- Ако продуктът е бил подложен на силен удар (напр. при катастрофа), трябва да бъде подменен.
- Не правете промени по столчето и не добавяйте нови компоненти без одобрение от компетентния орган.
- За максимална безопасност използвайте столчето според указанията в ръководството.
- Пластмасовите части могат да се нагреят на слънце и да причинят изгаряния.
- Никога не оставяйте дете само в автомобил.
- Багажът и подобни предмети трябва да бъдат закрепени, за да не причинят наранявания при сблъсък.
- Не използвайте столчето без тапицерията.
- Калъфът не може да бъде заменен с част от друг комплект – той е важна част от системата.
- Винаги носете това ръководство със себе си.
- Спазвайте и инструкциите на производителя на автомобила.

ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)

1. Подглавник
2. Водач за раменния колан
3. Облегалка
4. Седалка
5. Водач за тазовия колан
6. Лост за регулиране на подглавника
7. ISOFIX рамена

МОНТАЖ В АВТОМОБИЛА

С облегалка За деца с ръст 100–150 cm	Без облегалка За деца с ръст 135–150 cm
	
ISOFIX + триточков колан или само триточков колан	

СЪВЪНЕ НА СТОЛЧЕТО

1. Свържете облегалката със седалката (фиг. 1).
2. Поставете облегалката в изправено положение (фиг. 2).

РЕГУЛИРАНЕ НА ПОДГЛАВНИКА

Издърпайте лоста за регулиране на подглавника и нагласете височината (фиг. 3).
Долната част на подглавника не трябва да е на повече от 2 cm от рамото на детето (фиг. 4).
Уверете се, че подглавникът е заключен.

МОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО

С облегалка – за деца 100–150 cm

1. Поставете столчето на задната седалка.
2. Натиснете бутоните на ISOFIX раменете и ги плъзнете към точките за закрепване. Натискайте, докато чуете ясно щракване. Разклатете леко наляво-надясно, за да проверите стабилността. И двете ISOFIX индикации трябва да светят в зелено; друг цвят означава неправилен монтаж (фиг. 5).

Ако не използвате ISOFIX, пропуснете тази стъпка.

3. Притиснете столчето към облегалката на седалката.
4. Седнете детето и регулирайте подглавника.
5. Прекарайте раменния колан през водача за раменния колан (А, фиг. 6). Прекарайте тазовия колан през водача под подлакътника. След това прекарайте двата колана под подлакътника и ги закопчайте (В, фиг. 6), като се уверите, че не са усукани.

ЗАБЕЛЕЖКА! Коланите трябва да бъдат опънати, прилепнали към тялото и без усукване. Тазовият колан трябва да е ниско разположен. Коланите трябва да са стегнати, но не прекалено.

Без облегалка – за деца 135–150 cm

Забележка: Препоръчва се столчето с облегалка да се използва възможно най-дълго.

1. Натиснете облегалката надолу (фиг. 7) и я отделете.
2. Поставете основата на задната седалка.
3. Натиснете бутоните на ISOFIX раменете и ги плъзнете към точките за закрепване, докато чуете щракване. Уверете се, че индикаторите светят в зелено (фиг. 8).

Ако не използвате ISOFIX, пропуснете тази стъпка.

4. Притиснете основата към облегалката.
5. Седнете детето върху основата.
6. Прекарайте тазовия колан през двата водача под подлакътниците и закопчайте. Уверете се, че раменният колан минава над подлакътника (фиг. 9).

ЗАБЕЛЕЖКА! Коланите трябва да бъдат стегнати, без усукване, а тазовият колан – разположен ниско. Те трябва да са сигурни, но удобни.

ДЕМОНТИРАНЕ НА СТОЛЧЕТО

Откопчайте предпазния колан. Ако е монтирано с ISOFIX, натиснете бутоните на ISOFIX раменете и ги извадете от захващащите точки (фиг. 10).

СВАЛЯНЕ И ПОСТАВЯНЕ НА КАЛЪФКАТА

1. Натиснете облегалката надолу (фиг. 7) и я отделете.
 2. Откачете тик-так копчетата от долната страна на облегалката и свалете калъфката. Свалете и калъфката на подглавника.
 3. Откачете копчетата под седалката и свалете калъфката.
- За повторно поставяне следвайте стъпките в обратен ред.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Пластмасовите части могат да се почистват с влажна кърпа и мек почистващ препарат. Не използвайте агресивни препарати или белина. Калъфката може да се пере в пералня при 30°C.

RO: CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI MANUALUL DE UTILIZARE

Acest manual de utilizare aparține acestui sistem de siguranță pentru copii (denumit în continuare „scaun pentru copii”). Manualul de utilizare conține informații importante privind punerea în funcțiune și utilizarea.

Citiți cu atenție manualul de utilizare, în special instrucțiunile de siguranță, înainte de a utiliza scaunul pentru copii. Nerespectarea acestui manual de utilizare poate pune în pericol copilul dumneavoastră și poate duce la leziuni grave.

Păstrați manualul de utilizare pentru utilizare ulterioară. Dacă dați scaunul pentru copii unei terțe persoane, asigurați-vă că îi dați și acest manual de utilizare. Sub husa tetierii se află un buzunar pentru păstrarea acestui manual de utilizare.

Informații importante

Pentru 100 - 150cm:

Notă

Acesta este un sistem de reținere pentru copii din categoria „i-Size”. A fost aprobat conform Regulamentului nr. 129 pentru utilizare pe locurile auto care, conform informațiilor furnizate de producătorul vehiculului în manual, sunt adecvate pentru sistemele de reținere pentru copii i-Size. În caz de îndoială, contactați producătorul sistemului de reținere pentru copii sau comerciantul.

Pentru 135 - 150cm:

Notă

Acesta este un înălțător universal pentru copii. A fost aprobat conform Regulamentului nr. 129 pentru utilizare pe pozițiile de scaun compatibile i-Size și pe cele universale ale vehiculului, care sunt indicate ca fiind adecvate de către producătorul vehiculului în manual. În caz de îndoială, contactați producătorul sistemului de reținere pentru copii sau comerciantul.

„IMPORTANT - A NU SE FOLOSI CU FAȚA LA DIRECȚIA DE MERS ÎNAINTE DE VÂRSTA DE 15 luni (A se vedea instrucțiunile)”.

- Produsul este destinat doar instalării pe locurile marcate cu simbolul  din figura B.
- Produsul este adecvat pentru instalare pe locul marcat cu simbolul  din figura B, numai în direcția de mers și numai dacă airbag-ul este dezactivat. Se recomandă instalarea scaunului pe bancheta din spate. Scaunul este potrivit pentru instalarea pe locurile marcate cu simbolul  din figura B dacă acestea sunt echipate cu centură de siguranță în 3 puncte.
- Consultați manualul vehiculului pentru a afla pe ce locuri se poate monta scaunul auto.

AVERTISMENT

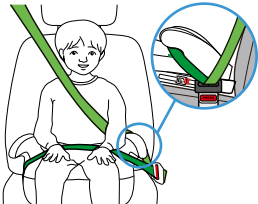
- Produsul este conceput pentru copii cu înălțimea între 100 și 150 cm.
- Folosirea acestui scaun este permisă numai cu o centură de siguranță în 3 puncte (conform reglementării UN-ECE 16).
- Părțile dure și din plastic ale scaunului trebuie poziționate astfel încât să nu fie prinse de un scaun mobil sau de o ușă.
- Toate centurile care rețin copilul trebuie ajustate corespunzător corpului acestuia și nu trebuie să fie răsucite.
- Centurile care fixează scaunul de vehicul trebuie să fie bine întinse.
- Asigurați-vă că centura pelviană este poziționată jos pentru a proteja corect bazinul copilului.
- Dacă produsul a fost expus unui impact puternic (ex.: accident), trebuie înlocuit.
- Nu modificați scaunul și nu adăugați componente noi fără aprobarea autorităților competente.
- Pentru siguranță maximă, instalați și utilizați scaunul conform recomandărilor din manual.

- Părțile din plastic se pot încălzi la soare și pot provoca arsuri.
- Nu lăsați niciodată un copil singur în vehicul.
- Bagajele și obiectele similare trebuie asigurate pentru a preveni rănirea în caz de accident.
- Nu utilizați scaunul fără husă.
- Husa nu poate fi înlocuită cu o parte dintr-un alt set; este o componentă importantă a sistemului de retenție.
- Aveți mereu acest manual la dumneavoastră.
- Respectați și instrucțiunile producătorului vehiculului.

DESCRIERE (FIG. A)

1. Tetieră
2. Ghidaj centură de umăr
3. Spătar
4. Șezut
5. Ghidaj centură pelviană
6. Manetă de reglare a tetierei
7. Brațe ISOFIX

INSTALAREA ÎN VEHICUL

Cu spătar Pentru copii cu înălțimea 100–150 cm	Fără spătar Pentru copii cu înălțimea 135–150 cm
	
ISOFIX + centură în 3 puncte sau doar centură în 3 puncte	

PLIAȚI SCAUNUL

1. Conectați spătarul cu șezutul (fig. 1).
2. Ridicați spătarul în poziție verticală (fig. 2).

REGLAREA TETIEREI

Trageți de maneta de reglare și ajustați înălțimea tetierei (fig. 3).
 Partea inferioară a tetierei nu trebuie să fie la mai mult de 2 cm de umărul copilului (fig. 4).
 Asigurați-vă că tetiera este blocată înainte de utilizare.

MONTAREA SCAUNULUI

Cu spătar – pentru copii 100–150 cm

1. Așezați scaunul pe bancheta din spate.
2. Apăsați butoanele brațelor ISOFIX și glisați-le spre punctele de prindere. Împingeți scaunul până când auziți un clic. Mutați-l ușor stânga-dreapta pentru a verifica fixarea. Indicatorii ISOFIX trebuie să fie verzi; orice altă culoare indică instalare incorectă (fig. 5)

Săriți acest pas dacă nu folosiți ISOFIX.

3. Apăsați scaunul spre spătarul banchetei.

4. Așezați copilul în scaun și reglați tetiera.
5. Treceți centura de umăr prin ghidajul aferent (A, fig. 6). Treceți centura pelviană pe sub cotieră prin ghidaj, apoi ambele centuri pe sub cotieră și fixați-le (B, fig. 6), asigurându-vă că nu sunt răsucite.

NOTĂ! Centurile trebuie să fie întinse, aproape de corp, fără răsuciri. Centura pelviană trebuie să fie joasă. Ele trebuie să fie sigure, dar confortabile.

Fără spătar – pentru copii 135–150 cm

Notă: Se recomandă utilizarea scaunului cu spătar cât mai mult timp posibil.

1. Apăsați spătarul în jos (fig. 7) și desprindeți-l.
2. Așezați baza scaunului pe bancheta din spate.
3. Apăsați butoanele brațelor ISOFIX și glisați-le spre punctele de prindere până la clic. Verificați ca indicatorii să fie verzi (fig. 8).

Săriți acest pas dacă nu folosiți ISOFIX.

4. Apăsați baza spre spătarul banchetei.
5. Așezați copilul pe bază.
6. Treceți centura pelviană prin ambele ghidaje de sub cotiere și fixați-o. Asigurați-vă că centura de umăr trece peste cotieră (fig. 9).

NOTĂ! Centurile trebuie să fie strânse, fără răsuciri, iar centura pelviană poziționată jos. Ele trebuie să fie sigure, dar confortabile.

DEMONTAREA SCAUNULUI

Desfaceți centura de siguranță. Dacă scaunul este fixat cu ISOFIX, apăsați butoanele brațelor ISOFIX și scoateți-le din punctele de prindere (fig. 10).

ÎNDEPĂRTAREA ȘI MONTAREA HUSEI

1. Apăsați spătarul în jos (fig. 7) și desprindeți-l.
2. Desfaceți capsele de pe partea inferioară a spătarului și îndepărtați husa. Scoateți și husa tetierei.
3. Desfaceți capsele de sub șezut și îndepărtați husa.

Pentru a remontă husa, urmați pașii în ordine inversă.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Părțile din plastic se curăță cu o lavetă umedă și detergent delicat. Nu folosiți produse agresive sau înălbitori. Husa poate fi spălată în mașină la 30°C.

WALSER GmbH
Radetzkystraße 114
6845 Hohenems
Österreich

www.walsergroup.com
www.walser-shop.com